

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1952-1953.**

SEANCE DU 18 DECEMBRE 1952.

**Projet de loi organique
de l'Enseignement Technique.****EXPOSE DES MOTIFS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Historique.

La principale charte organique de l'enseignement technique est actuellement l'arrêté royal du 10 juillet 1933, pris en vertu des pouvoirs spéciaux et qui a force de loi. Mais cet arrêté n'est applicable ni à l'enseignement agricole réglementé par la loi du 15 novembre 1919, ni à l'enseignement technique de l'Etat, dont les écoles sont dans leur grande majorité de création récente, et qui n'a reçu son statut que par la loi du 1^{er} juillet 1952. L'arrêté royal du 10 juillet 1933, avec les autres arrêtés pris la même année, constitue une œuvre importante de législation et de réglementation, à laquelle restent attachés les noms de M. le Ministre d'Etat Lippens et de feu Jules Hiernaux; ces textes ont constitué la base sur laquelle l'enseignement technique a pu se développer durant près de vingt ans.

Mais il faut reconnaître que cette œuvre est aujourd'hui dépassée, tant par l'évolution interne de l'enseignement technique, que par les profondes modifications administratives dont il a fait l'objet: la réglementation de 1933 était basée sur un partage tout récent d'attributions qui s'était établi entre les départements ministériels: le caractère particulier de l'enseignement technique avait été marqué par l'attribution d'une double compétence, d'une part au Ministère de l'Instruction Publique pour les matières dites administratives, d'autre part, aux Ministères de l'Industrie et du Travail (depuis lors, le Ministère des Affaires Economiques) et de l'Agriculture pour les matières dites techniques.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1952-1953.**

VERGADERING VAN 18 DECEMBER 1952.

**Wetsontwerp tot regeling
van het Technisch Onderwijs.****MEMORIE VAN TOELICHTING**

MEVROUWEN. MIJNE HEREN.

Historisch overzicht.

Het koninklijk besluit van 10 Juli 1933 dat op grond van bijzondere machten genomen werd en kracht van wet heeft, is thans het voornaamste organiek charter van het technisch onderwijs. Dit besluit is evenwel niet toepasselijk op het landbouwonderwijs dat gereguleerd werd bij de wet van 15 November 1919, noch op het Rijkstechnisch onderwijs, waarvan de meeste scholen van recente datum zijn en het statuut pas bij de wet van 1 Juli werd vastgelegd. Het koninklijk besluit van 10 Juli 1933, samen met de andere besluiten die van hetzelfde jaar dateren, is een belangrijke verwezenlijking inzake wetgeving en reglementering, waaraan de namen van Staatsminister Lippens en van wijlen Jules Hiernaux zullen verbonden blijven; die teksten zijn de basis geweest voor de uitbouw van het technisch onderwijs gedurende ongeveer twintig jaar.

We moeten nochtans toegeven dat voormelde verwezenlijking op dit ogenblik voorbijgestreefd is, zowel door de interne evolutie van het technisch onderwijs, als door de grondige administratieve wijzigingen die het heeft ondergaan. De reglementering van 1933 steunde op een heel recente verdeling der bevoegdheden welke plaats vond onder de ministeriële departementen. Wegens zijn bijzondere aard werd het beheer van het technisch onderwijs opgedragen aan twee verschillende machten: eensdeels kreeg het Ministerie van Openbaar Onderwijs de zogenaamde administratieve kwesties toebedeeld, en anderdeels het Ministerie van Arbeid en Nijverheid (achteraf Ministerie van Economische Zaken genoemd) en het Ministerie van Landbouw, de zogenaamde technische aanlegenheden.

En 1946, l'enseignement technique et agricole était ramené dans son entièreté au Ministère de l'Instruction Publique, où il formait une direction générale. En 1947/48, on procédait à un considérable travail de normalisation des programmes et des horaires ; à la fin de 1948, un Conseil de Coordination, présidé par M. Braun, entamait l'étude de la rationalisation, c'est-à-dire de l'adéquation des écoles existantes aux besoins économiques et sociaux.

Entretemps, l'Etat, qui avait jusqu'alors laissé aux provinces et aux communes l'initiative de création d'écoles techniques du réseau public, entamait un programme de réalisation de cet ordre.

En 1951, le Conseil Supérieur de l'Enseignement technique, créé pour la première fois en 1906, remanié en 1928 par M. le Ministre d'Etat Heyman, était entièrement réorganisé sur une base paritaire et doté d'un pouvoir de consultation obligatoire.

* * *

L'évolution de l'enseignement technique.

Durant les trente dernières années, l'importance de l'enseignement technique n'a cessé de croître. Il comptait :

En 1919 620 écoles et 86.477 élèves.

En 1934 1.326 écoles et 165.705 élèves.

En 1951 2.269 écoles et 237.780 élèves.

L'analyse des chiffres de population actuelle révèle ceci :

Les élèves des écoles de plein exercice d'un niveau équivalent à l'enseignement moyen (c'est-à-dire à l'exclusion de l'enseignement technique supérieur et normal) sont au nombre de 123.436, c'est-à-dire à peu près autant que dans l'enseignement moyen général. Par contre, l'enseignement technique supérieur et normal ne compte que 9.021 élèves alors qu'il y en a 17.593 dans les quatre universités et 1.868 dans l'ensemble des autres établissements supérieurs ne dépendant pas de l'enseignement technique. Ici se pose le problème de l'extension de l'enseignement technique supérieur et de ses rapports avec l'enseignement supérieur proprement dit.

Ce développement quantitatif est allé de pair avec un développement qualitatif.

L'enseignement technique, qui avait commencé par des initiatives sporadiques orientées vers la satisfaction immédiate des besoins de certaines branches de l'économie, a peu à peu précisé ses objectifs et sa structure. Il a affirmé sa valeur formative et il prétend légitimer

In 1946 was het technisch- en landbouwonderwijs in zijn geheel bijeengebracht in het Ministerie van Openbaar Onderwijs waar het een algemene directie uitmaakte. In 1947/48 werd een omvangrijk werk, gewijd aan de normalisatie van de programma's en de lesroosters, aangevat ; op het einde van 1948 maakt een Coördinatieraad, onder voorzitterschap van de heer Braun, een aanvang met de studie der rationalisatie, t.t.z. de aanpassing der bestaande scholen aan de economische en sociale behoeften.

Intussen begon de Staat, die tot dan toe aan de provinciën en gemeenten het initiatief had overgelaten om de scholen van de openbare sector op te richten, met de verwezenlijking van een programma voor dit soort onderricht.

In 1951 heeft de Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs, die voor de eerste maal in 1906 ingesteld en in 1928 door Staatsminister Heyman op een nieuwe leest geschoeid werd, een volledige reorganisatie ondergaan ; zijn samenstelling werd paritair opgevat en zijn raadpleging verplicht gesteld.

* * *

De evolutie van het technisch onderwijs.

De laatste 30 jaar kende het technisch onderwijs een steeds toenemende bloei. Het telde :

In 1919 620 scholen en 86.477 leerlingen.

In 1934 1.326 scholen en 165.705 leerlingen.

In 1951 2.269 scholen en 237.780 leerlingen.

Uit het onderzoek van de cijfers der huidige schoolbevolking kunnen wij het volgende afleiden :

De leerlingen der scholen met volledig leerplan welke op gelijke hoogte staan met het middelbaar onderwijs (d.w.z. het hoger technisch onderwijs en technisch normaal onderwijs niet meegerekend) zijn ten getale van 123.436, zegge bijna even talrijk als in het algemeen vormend middelbaar onderwijs. Het hoger technisch en technisch normaalonderwijs daarentegen telt maar 9.021 leerlingen, terwijl er 17.593 in de vier Universiteiten zijn en 1.868 in al de andere inrichtingen voor hoger onderwijs die niet van het technisch onderwijs afhangen. Hier rijst het probleem van de uitbreiding van het hoger technisch onderwijs en van zijn verhouding tot het eigenlijk hoger onderwijs.

Deze kwantitatieve ontwikkeling ging gepaard met een kwalitatieve.

Langzamerhand tekenden zich het doel en de structuur af van het technisch onderwijs, dat aanvankelijk slechts sporadisch het initiatief nam ter onmiddellijke bevrediging van de behoeften van bepaalde takken der economie. Het technisch onderwijs

mement faire reconnaître à ses élèves la place de plus en plus large à laquelle leur préparation leur donne droit.

L'enseignement technique jouera bientôt un rôle capital dans la perspective de la prolongation de la scolarité et de la réforme des études entre 12 et 15 ans. Il est probable que la nouvelle augmentation de la population scolaire qui résultera d'une prolongation de l'obligation, se portera en très grande partie vers cet enseignement.

Le projet qui vous est présenté donne à l'enseignement technique une structure nettement définie, qui lui permet de prendre mieux sa place dans l'ensemble de notre système scolaire. Cette structure est à la fois suffisamment souple pour intégrer les différentes formes d'un enseignement qui va depuis des apprentissages purement manuels jusqu'aux formations qui mènent à certains diplômes de niveau universitaire.

Le projet unifie l'enseignement technique et l'enseignement agricole, consacrant dans les textes ce qui est déjà une réalité dans les faits.

Il soumet à des dispositions communes les établissements de l'Etat et les établissements agréés pour tout ce qui concerne la structure, les programmes et les diplômes. Cette unification, qui est logique, intervient partout où la nature des choses n'impose pas des différenciations entre les établissements où l'Etat est pouvoir organisateur et ceux qu'il ne fait que contrôler et subsidier.

* * *

Le problème de l'autonomie de l'enseignement technique.

Les discussions fort approfondies qui ont eu lieu ces dernières années autour de l'enseignement technique ont porté notamment sur les problèmes de son autonomie et de sa rationalisation. Avant de passer à l'analyse détaillée du projet, il est utile de préciser la position qui a été adoptée dans ces deux domaines.

Le présent projet s'appuie sur l'organisation introduite en 1946, suivant laquelle l'enseignement technique est administré par une direction générale du Ministère de l'Instruction publique.

L'expérience a montré que ce rapprochement entre l'enseignement technique et l'enseignement général ne pouvait qu'être fructueux. Nous sommes à la veille d'une prolongation de droit de la scolarité, prolongation déjà réalisée au fait pour une bonne partie de la jeunesse. Or, entre 12 et 15 ans, il existe divers ensei-

heeft het bewijs van zijn vormende waarde geleverd en te recht wil het aan zijn leerlingen de steeds ruimer wordende plaats zien toekennen waarop zij, dank zij hun voorbereiding, aanspraak kunnen maken.

Weldra zal het technisch onderwijs een hoofdrol spelen in het perspectief van de verlenging van de leertijd en de hervorming der studiën tussen 12 en 15 jaar. Het is te verwachten dat het resultaat van de nieuwe aangroei der schoolbevolking naar aanleiding van de verlenging van de leerplicht zal zijn dat een groot deel dezer leerlingen dit technisch onderwijs zal volgen.

Het ontwerp dat U wordt voorgelegd strekt er toe het technisch onderwijs een welomlijnde structuur te bezorgen waardoor het beter zijn plaats in het geheel van ons onderwijsstelsel kan innemen. Deze structuur is terzelfdertijd soepel genoeg om er de verschillende vormen in op te nemen van een onderwijs gaande van een loutere vakkundige scholing tot de vormen van opleiding ter verkrijging van bepaalde diploma's van universitair gehalte.

Het ontwerp beoogt de eenmaking van het technisch en het landbouwonderwijs, aldus in een tekst bekrachtigend datgene wat in feite reeds werkelijkheid was.

Voor al wat structuur, programma's en diploma's betreft, houdt het voor de Rijksinstellingen en de erkende instellingen gemeenschappelijke bepalingen in. Deze eenmaking die logisch is, komt te berde telkens als de aard der zaken geen differentiaties vereist tussen de instellingen waarvoor de Staat als inrichtende macht optreedt en die welke hij slechts controleert en subsidieert.

* * *

Het probleem der autonomie van het technisch onderwijs.

De zeer grondige besprekingen welke de laatste jaren werden gevoerd met betrekking tot het technisch onderwijs, liepen voornamelijk over de problemen in verband met zijn autonomie en zijn rationalisatie. Vooraleer een diepgaand onderzoek te wijden aan het ontwerp, lijkt het nuttig nauwkeurig het standpunt te bepalen dat op deze twee gebieden ingenomen werd.

Onderhavig ontwerp leunt aan bij de organisatie die in 1946 werd ingevoerd en volgens welke het technisch onderwijs beheerd wordt door een algemene directie van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

De ervaring heeft geleerd dat die toenadering tussen het technisch onderwijs en het algemeen vormend onderwijs niet anders dan vruchtbaar kan zijn. We staan voor een verlenging van rechtswege van de leertijd, die in feite reeds verwezenlijkt is voor een groot deel der jeugd. Welnu tussen 12 en 15 jaar,

gnements qu'on peut considérer comme de niveau secondaire. Il devient très important d'en coordonner les programmes et les structures.

L'aspiration des milieux d'enseignement technique vers des cycles d'études qui méritent le nom d'humanités techniques, implique aussi un contact vivifiant entre l'enseignement technique et l'enseignement général, dépositaire de la tradition humaniste.

Telles sont les raisons d'une intégration de l'enseignement technique dans le même édifice où s'organisent les autres formes d'enseignement dit « général ».

L'enseignement technique peut, en retour, revendiquer une certaine autonomie par rapport à l'enseignement général dans la mesure où cela est nécessaire pour le maintien d'un contact étroit avec les milieux économiques et sociaux.

La plupart des écoles techniques sont nées de la collaboration entre les hommes d'enseignement et les industriels, les hommes d'affaires, les dirigeants sociaux ouvriers et agricoles.

L'institution, dans chaque établissement, de la commission administrative, consacrée légalement par l'arrêté de 1933, concrétise cette collaboration. Sur le plan national cette même collaboration existe depuis 1906 dans le cadre du Conseil supérieur de l'enseignement technique, qui est lui aussi un lieu de confrontation entre « les personnalités de l'industrie, du commerce, des métiers et de l'enseignement technique » (arrêté royal du 10 juillet 1933, article 21).

Le Conseil supérieur de l'enseignement technique a été entièrement réorganisé par l'arrêté royal du 9 mars 1951, puis par la loi du 1^{er} juillet 1952. La parité entre les représentants des milieux économiques et sociaux d'une part et de l'enseignement technique d'autre part, y a été érigée en principe. Les représentants des employeurs, au sens large, et les représentants des travailleurs y sont en nombre égal. Les organisations représentatives des travailleurs sont sollicitées de donner leur avis sur l'aspect sans doute le plus important de la promotion ouvrière, qui est la formation de la jeunesse laborieuse. Les chefs d'entreprise sont consultés parce que leur avis est de première importance pour déterminer les aptitudes professionnelles requises chez leurs futurs collaborateurs.

Le Conseil, et plus particulièrement son Comité directeur, composé sur les mêmes bases, exercent d'ailleurs en matière d'enseignement technique des prérogatives qui n'ont nulle part de parallèle dans l'organisation de l'enseignement.

En effet, aux termes du projet de loi actuel, le Comité directeur du Conseil supérieur de l'enseigne-

ment er verschillende onderwijssoorten die men kan beschouwen als behorende tot het secundair niveau. Het zal van groot belang zijn de programma's en de structuren te coördineren.

De betrachting van de technisch-onderwijskringen naar studiecyclussen welke de naam « technische humaniora » verdienen, onderstelt eveneens een levendig contact tussen het technisch onderwijs en het algemeen vormend onderwijs, bewaarder van de humanistische traditie.

Ziedaar de redenen die pleiten voor de integratie van het technisch onderwijs in het groots geheel dat de andere soorten van het zogenaamd « algemeen vormend » onderwijs omvat.

Het technisch onderwijs, zijnerzijds, mag daarentegen een zekere autonomie opeisen ten overstaan van het algemeen vormend onderwijs, in zoverre zulks nodig mocht zijn voor de instandhouding van een nauw contact met de economische en sociale kringen.

Het merendeel der technische scholen zijn gesproten uit de samenwerking tussen mensen uit de onderwijswereld en de industriëlen, zakenlui, sociale leiders uit arbeiders- en landbouwkringen.

De instelling in elke inrichting van een bestuurscommissie, wat wettelijk bekrachtigd werd bij het besluit van 1933, concretiseert die samenwerking. Op nationaal plan bestaat diezelfde samenwerking reeds sedert 1906 in het kader van de Hoge Raad voor het technisch onderwijs, welke ook een confrontatieplaats is voor « personaliteiten uit de nijverheid, de handel, de ambachten en het technisch onderwijs » (koninklijk besluit van 10 Juli 1933, art. 21).

De Hoge Raad voor het technisch onderwijs wordt op een geheel nieuwe voet ingericht bij het koninklijk besluit van 9 Maart 1951, en daarna bij de wet van 1 Juli 1952. De pariteit tussen de vertegenwoordigers uit de economische en sociale kringen eensdeels en die uit het technisch onderwijs anderdeels, geldt er als principe. De vertegenwoordigers der werkgevers, in de brede zin van het woord, en de vertegenwoordigers der werknemers zetelen er in gelijken getale. De representatieve organisaties der arbeiders worden verzocht hun advies uit te brengen over de opleiding der arbeidersjeugd, element dat ongetwijfeld kan beschouwd worden als zijnde het belangrijkste van de arbeidersbevordering. De bedrijfshoofden worden geraadpleegd omdat hun advies van het grootste belang is om de beroepsbekwaamheid te bepalen welke vereist wordt van hun toekomstige medewerkers.

De Raad en meer bepaaldelijk zijn Bestuurscomité, dat volgens dezelfde grondslagen is samengesteld, oefenen trouwens inzake technisch onderwijs prerogatieven uit welke hun gelijke nergens vinden in de organisatie van het onderwijs.

Inderdaad, luidens onderhavig wetsontwerp is de raadpleging van het Bestuurscomité van de Hoge Raad

ment technique est obligatoirement consulté pour tous les arrêtés réglementaires tant soit peu importants ainsi que pour tous les cas de création d'écoles par l'Etat, d'agrément, de subvention ou de retrait d'agrément d'autres écoles.

Au cours des travaux préparatoires du présent projet, le Conseil supérieur et son Comité directeur ont été amplement consultés et les sections spécialisées du Conseil supérieur jouent dès à présent un rôle capital dans l'établissement de la structure et des programmes de l'enseignement technique.

Nous croyons que par cette formule : intégration de plus en plus grande de l'enseignement technique dans notre système général d'enseignement et octroi d'une compétence très large au Conseil supérieur et à son Comité directeur, un sage équilibre est réalisé, et que le problème tant débattu de l'autonomie a trouvé sa solution.

* * *

La rationalisation de l'enseignement technique.

On a beaucoup parlé de rationalisation de l'enseignement technique et le présent projet tend à réaliser cet objectif sur trois plans différents, en imposant des minima de population, en faisant apparaître les notions de nécessité économique et sociologique, en organisant le système de la préagrément.

Nous reviendrons sur ces différents points dans le commentaire détaillé des articles ; qu'il nous suffise ici de tracer quelques grandes lignes.

La fixation des minima de population est un moyen important, mais non le seul, d'éviter la dispersion excessive des écoles et d'amener celles-ci soit à se regrouper davantage, soit à se différencier entre elles, plutôt que d'établir dans des localités voisines des enseignements trop semblables.

La notion de nécessité économique ou sociologique figure déjà dans l'article 6 de l'arrêté royal de 1933, à propos des conditions de l'agrément : « l'octroi de l'agrément est subordonné aux conditions suivantes : 1° l'école est établie dans un centre économique et géographique dont l'importance est suffisante pour justifier sa création suivant le plan qu'elle propose ».

Parmi les considérations d'ordre sociologique figurera aussi, comme par le passé, le vœu des populations de ce pays d'avoir à leur disposition un double réseau d'enseignement, l'un créé par les pouvoirs publics, l'autre d'initiative libre, dès que la formation technique

pour het technisch onderwijs verplicht voor al de reglementaire besluiten hoe gering hun belang ook weze, alsmede voor al de gevallen hetzij van oprichting van scholen door de Staat, hetzij van erkenning, subsidiëring of intrekking der erkenning van andere scholen.

Tijdens de voorbereidende werkzaamheden tot opmaking van onderhavig ontwerp, werden de Hoge Raad en zijn Bestuurscomité ruimschoots geraadpleegd en de gespecialiseerde afdelingen van de Hoge Raad spelen van nu af aan een zeer voorname rol bij het uitwerken van de structuur en de programma's van het technisch onderwijs.

Wij zijn van oordeel dat door de formule : steeds meer en meer integratie van het technisch onderwijs in ons algemeen onderwijsstelsel en toewijzing van een zeer ruime bevoegdheid aan de Hoge Raad en zijn Bestuurscomité, een wijs evenwicht wordt tot stand gebracht en dat een oplossing werd gevonden voor het zo vaak besproken probleem der autonomie.

* * *

De rationalisatie van het technisch onderwijs.

Men heeft veel gesproken over de rationalisatie van het technisch onderwijs en onderhavig ontwerp strekt er toe dit doelpunt te verwezenlijken op drie verschillende gebieden, door het opleggen van schoolbevolkingsminima, door het beklemtonen van de begrippen economische en sociologische noodzakelijkheid, en door het inrichten van het stelsel der vóórerkenning.

Wij zullen deze verschillende punten verder nog behandelen bij de omstandige commentaar op de artikelen ; het volstaat hier enkele grote trekken aan te geven.

De vaststelling van de schoolbevolkingsminima is een belangrijk, doch niet het enig middel om de overdreven versnippering van scholen te voorkomen en om deze scholen er toe aan te zetten hetzij zich nog meer te groeperen, hetzij zich te differentiëren veeleer dan in de aanpalende gemeenten al te sterk op elkaar gelijkende onderwijssoorten in te richten.

Het begrip economische of sociologische noodzakelijkheid komt reeds voor in artikel 6 van het koninklijk besluit van 1933 in verband met de voorwaarden voor de erkenning : « Met het oog op de erkenning moeten volgende voorwaarden vervuld worden : 1° de school moet gevestigd zijn in een economisch en aardrijkskundig centrum waarvan de belangrijkheid volstaat om haar oprichting, volgens het door haar voorggelegd plan, te wettigen ».

Moet ook — evenals vroeger — als overweging van sociologische aard aangestipt worden, de wens van de bevolking van dit land te harer beschikking te zien stellen een dubbel onderwijsnet, het ene ingericht door de openbare machten, het andere door het privé-

doit s'allier à une part importante de formation humaine et générale.

La notion de nécessité économique ou sociologique revient trois fois dans le texte : à propos de l'admission aux subventions, de la préagrégation et de la création des écoles de l'Etat.

Précisons l'esprit de la loi sur ce dernier point :

En général, on peut dire que les établissements d'enseignement technique répondent à un besoin de caractère régional qui peut le mieux être apprécié, pour le réseau des écoles officielles, par les pouvoirs publics provinciaux et communaux. La gestion de ces écoles et leur adaptation constante aux besoins économiques et sociaux de la région paraissent, elles aussi, devoir se réaliser plus facilement dans une organisation décentralisée.

C'est la conception traditionnelle, inscrite dans l'arrêté royal de 1933 qui ne prévoyait comme organisateur d'écoles techniques que les provinces, les communes et les particuliers.

Cependant, il est bien entendu que si une priorité est laissée aux provinces et aux communes, l'Etat interviendra pour suppléer à leur carence éventuelle. Il faut aussi ne pas pousser cette notion de priorité à l'extrême et il est normal que le pouvoir central prenne en charge les institutions d'enseignement technique du réseau public, lorsqu'elles sont d'un intérêt national ou commun à toutes les régions d'une même expression linguistique.

C'est ainsi qu'on voit fort bien l'Etat entreprendre la création d'une école de haute spécialisation technique ou un nouveau type d'école normale technique d'un niveau supérieur ; ainsi dans le passé l'Etat a créé l'Institut Supérieur de Commerce d'Anvers, premier du genre, et, à Laeken, la première école normale ménagère agricole.

La politique de rationalisation devra beaucoup dans l'avenir à une notion nouvelle : la préagrégation.

Le système de la préagrégation, déjà prévu par la loi du 1^{er} juillet 1952, est de nature à mettre de l'ordre dans la création d'établissements nouveaux ou de sections nouvelles. Il fallait instaurer un mécanisme qui permit un examen préalable par l'administration centrale et par les représentants des milieux économiques et sociaux et de l'ensemble de l'enseignement technique, de toutes les initiatives nouvelles.

Il est en effet beaucoup plus facile et plus équitable de décourager les initiatives qui ne correspondent pas à un besoin, que de refuser plus tard l'agrégation et la

initiatief, en zulks zodra de technische opleiding dient gepaard te gaan met een belangrijk gedeelte van de algemene en menselijke vorming.

Het begrip economische of sociologische noodzakelijkheid komt driemaal voor in de tekst : in verband met de toelating tot de subsidiering, met de vóór-erkenning en de oprichting van Rijksscholen.

Lichten wij de geest van de wet op dit laatste punt toe :

Over 't algemeen mag men zeggen dat de inrichtingen voor technisch onderwijs beantwoorden aan een noodwendigheid van regionale aard waarover — wat het net der officiële scholen betreft — de provinciale en de gemeentelijke openbare machten het best hun oordeel kunnen vellen. Naar het schijnt kunnen ook het beheer van deze scholen en hun voortdurende aanpassing aan de economische en sociale noodwendigheden van de streek gemakkelijker in een gedecentraliseerde organisatie verwezenlijkt worden.

Dit is de traditionele opvatting die besloten ligt in het koninklijk besluit van 1933, waarin gestipuleerd werd dat slechts de provincies, de gemeenten en particulieren, de inrichters van technische scholen konden zijn.

Het spreekt vanzelf dat, zo aan de provincies en de gemeenten een zekere prioriteit verleend wordt, de Staat nochtans in hun plaats zal optreden wanneer zij eventueel in gebreke zouden blijven. Dit prioriteitsbegrip dient ook niet tot het uiterste gedreven en het is maar normaal dat de centrale macht de kosten zou dragen van de openbare inrichtingen voor technisch onderwijs wanneer zij een nationaal belang vertonen of enig ander belang dat gemeen is aan al de streken van een zelfde taalgebied.

Zo kan men best begrijpen dat de Staat in de op-richting voorziet van een school voor een vergaande technische specialisatie, of van een nieuw type van technische normaalschool van een hoger peil ; aldus heeft de Staat destijds de Handelshogeschool te Antwerpen, de eerste in haar soort, en de eerste normaalschool voor landbouwhuishoudregentessen te Laken, opgericht.

De rationalisatiepolitiek zal in de toekomst veel afhangen van een nieuw begrip : de vóórerkenning.

Door het stelsel van de vóórerkenning, dat reeds voorzien werd bij de wet van 1 Juli 1952, zal orde kunnen gemaakt worden in de oprichting van nieuwe instellingen of van nieuwe afdelingen. Er diende een mechanisme ingevoerd, dank zij hetwelk het hoofdbestuur en de vertegenwoordigers van de economische en sociale milieu's en van gans het technisch onderwijs, in de mogelijkheid gesteld worden al de nieuwe initiatieven vooraf te onderzoeken.

Het is inderdaad veel gemakkelijker en zelfs billijker de initiatieven, die niet aan een noodwendigheid beantwoorden, te ontmoedigen, dan later aan inrich-

subvention à des établissements qui se sont créés sans rien demander à personne ; même si l'intérêt de leur activité est douteux, l'expérience prouve que le seul fait de leur existence est un puissant argument en faveur de l'appui de l'Etat. Saisi d'une demande de préagrégation le Comité directeur du Conseil supérieur de l'enseignement technique pourra apprécier l'opportunité de l'initiative. Plutôt que d'opposer un refus, il pourra bien souvent conseiller aux promoteurs une orientation différente soit quant au niveau des études, soit quant aux spécialités enseignées, ou bien encore il pourra exprimer l'opinion que la création d'un établissement semblable se justifierait davantage dans une autre localité.

Il importe de noter que la préagrégation confère à l'établissement qui l'obtient, un avantage appréciable : il peut, dès son ouverture, garantir à ses élèves capables, l'octroi en fin d'études d'un des titres réglementés par le Gouvernement et il peut, dès le début de la seconde année, bénéficier des subventions.

Au contraire, l'établissement qui n'a pas sollicité la préagrégation ou qui l'ayant sollicitée, se la sera vu refuser, risque fort de se heurter à un préjugé défavorable lorsqu'il demandera plus tard son agrégation ; il ne pourra d'ailleurs l'obtenir que lorsque le cycle complet des études aura fonctionné depuis un an. Il y aura donc un risque considérable qu'est l'incertitude de devoir vivre 4 ou 5 années sans subvention aucune, et peut-être de n'en obtenir jamais.

Telles sont les mesures que nous proposons pour assurer la rationalisation de l'enseignement technique.

* * *

L'esprit d'entente.

Enfin, le présent projet s'insère dans un ensemble de mesures législatives qui doivent contribuer à améliorer les relations entre l'enseignement officiel et l'enseignement libre et à donner à l'un et à l'autre la garantie qu'ils pourront se développer dans toute la mesure où ils correspondent aux aspirations de la population.

Dans le domaine de l'enseignement technique, l'égalité des conditions était déjà réalisée plus qu'ailleurs, puisque les écoles provinciales et communales d'une part, les écoles libres d'autre part, étaient depuis longtemps soumises à une réglementation identique tant en ce qui concernait l'appui financier de l'Etat que le degré de son intervention dans leur structure, leur programme, la qualification de leurs maîtres, etc.

tingen die opgericht werden zonder ooit iemand iets gevraagd te hebben, de erkenning en de toelating tot de subsidies te weigeren ; zelfs wanneer het belang van hun activiteit twijfelachtig is, leert de ondervinding dat het enig feit van hun bestaan een stevig argument is dat pleit voor de tussenkomst van de Staat. Wanneer bij het Bestuurscomité van de Hoge Raad voor het technisch onderwijs een aanvraag tot het bekomen van de vóórerkenning aanhangig gemaakt wordt, zal dit Comité de wenselijkheid van het initiatief kunnen onderzoeken. Veeleer dan weigerachtig te staan, zal het Comité vaak de promotores een verschillende oriëntatie aanraden, hetzij wat het peil der studiën, hetzij wat de onderwezen specialiteiten betreft, of kan ook nog de de mening uitdrukken dat de oprichting van een dergelijke instelling, in een andere gemeente meer te verantwoorden zou zijn.

Er dient opgemerkt dat de vóórerkenning aan de inrichting die ze bekomt, tastbare voordelen biedt : deze inrichting kan, bij haar opening, aan haar bekende leerlingen, de uitreiking op het einde der studiën, van een der door de Regering gereglementeerde titels waarborgen en zij kan, bij het begin van het tweede jaar, de subsidies genieten.

Daarentegen loopt de inrichting die de vóórerkenning niet aangevraagd heeft, of die deze niet bekomen heeft ondanks zij ze wel had aangevraagd, veel gevaar dat zij zal stuiten op een ongunstig vooroordeel als zij later om haar erkenning zal verzoeken ; zij zal deze erkenning slechts kunnen bekomen wanneer de volledige studiecycclus sedert één jaar ingericht is. Daarin schuilt dus een groot risico, namelijk de onzekerheid te moeten blijven voortbestaan gedurende 4 à 5 jaar zonder enige subsidie te ontvangen, en er misschien nooit te bekomen.

Dit zijn de maatregelen welke wij voorstellen ten einde de rationalisatie van het technisch onderwijs te verzekeren.

* * *

Verstandhouding.

Ten slotte sluit dit ontwerp aan bij een stel wetgevende maatregelen, die er moeten toe bijdragen om de betrekkingen tussen het officieel onderwijs en het vrij onderwijs te verbeteren en om aan het ene zowel als aan het andere de waarborg te geven, dat zij zich zullen kunnen ontwikkelen voor zover zij beantwoorden aan de betrachtingen van de bevolking.

Op het terrein van het technisch onderwijs was de gelijkheidsvoorwaarde, veel meer nog dan elders, reeds bereikt, vermits de provinciale en de gemeentelijke scholen eensdeels, en de vrije scholen anderdeels, reeds sedert lang onderworpen waren aan een identieke reglementering betreffende zowel de financiële tegemoetkoming van de Staat, als de wijze van zijn tussenkomst in hun structuur, hun programma, de kwalificatie van hun leerkrachten, enz.

Le développement assez récent d'un enseignement technique d'Etat a cependant posé certains problèmes. Comme il est dit plus haut on a tenté, dans le présent projet, d'harmoniser dans l'enseignement de l'Etat et dans l'enseignement agréé, les dispositions relatives au rôle des Commissions administratives, au programme minimum, aux conditions de nomination des maîtres.

Quant aux conditions de création d'une part, d'agrégation d'autre part, on les a conçues de façon à assurer aux enseignements public et libre, les mêmes chances de développement.

On a porté à 100 p. c l'intervention de l'Etat dans le traitement du personnel laïc des établissements provinciaux, communaux et privés, afin d'atteindre un double objectif : permettre aux provinces et aux communes d'étendre leur réseau d'enseignement public lorsqu'il est insuffisant, alléger le sort des établissements d'enseignement privé dont les professeurs laïcs toucheront ainsi la même rémunération que leurs collègues des établissements publics.

Le projet encourage à la fréquentation de l'enseignement technique et assure aux parents une liberté plus grande pour choisir un établissement d'enseignement technique suivant leurs convictions ; en effet, la gratuité est désormais imposée à tout l'enseignement technique du cycle secondaire inférieur, et de fortes réductions doivent être accordées sur la base des charges de famille par tous les établissements subventionnés dans le cycle secondaire supérieur.

Le Comité directeur du Conseil supérieur de l'enseignement technique est amené à jouer un rôle analogue à celui des commissions mixtes qui ont été établies dans les enseignements primaire, normal et moyen.

Le Comité directeur comprend un nombre égal de représentants de l'enseignement officiel et de l'enseignement libre. Il comprend aussi des représentants des employeurs et des travailleurs, et il a déjà, au cours de la première année de son fonctionnement, prouvé qu'il pouvait remplir à la satisfaction générale, un rôle de conciliation et même de rapprochement.

RESUME.

S'il faut résumer l'essentiel, nous disons :

Outre que le présent projet adapte la législation de l'enseignement technique à l'évolution de ces dernières années, il apporte aussi par rapport à l'arrêté royal de 1933, d'importantes innovations de fond : la structure de l'enseignement technique est mise autant qu'il est utile, en parallèle avec celle de l'enseignement général.

De tamelijk recente ontplooiing van 's Rijks technisch onderwijs heeft nochtans enkele problemen gesteld. Zoals hierboven reeds betoogd werd, heeft men in het onderhavig ontwerp getracht, in het Rijksonderwijs en in het erkend onderwijs, een zekere overeenstemming te bereiken inzake de bepalingen betreffende de rol der Bestuurscommissies, het minimum-programma en de voorwaarden tot benoeming der leerkrachten.

De oprichtingsvoorwaarden eensdeels, en de erkenningsvoorwaarden anderdeels, werden zodanig opgevat dat aan het openbaar en het vrij onderwijs dezelfde ontwikkelingsmogelijkheden geboden worden.

De bijdrage van de Staat in de bezoldiging voor het lekepersoneel der provinciale, gemeentelijke en privé-inrichtingen, werd op 100 t. h. gebracht ten einde een tweevoudig doel te bereiken : de provincies en de gemeenten in de mogelijkheid stellen hun openbaar-onderwijsnet uit te breiden zo het ontoereikend mocht blijken en het lot verbeteren van de privé-inrichtingen wier lekelaars aldus dezelfde wedde zullen ontvangen als hun collega's der openbare instellingen.

Het ontwerp moedigt het volgen van het technisch onderwijs aan en waarborgt aan de ouders een grotere vrijheid bij de keuze van een technische onderwijs-inrichting beantwoordend aan hun overtuiging ; de kosteloosheid moet inderdaad voortaan gelden voor gans het technisch onderwijs van de lagere secundaire cyclus, terwijl gevoelige verminderingen in al de gesubsidieerde inrichtingen van de hogere secundaire cyclus dienen toegestaan, op grondslag van de gezinslasten.

Het Bestuurscomité van de Hoge Raad voor het technisch onderwijs is er toe geroepen dezelfde rol te spelen als die toegewezen aan de gemengde commissies welke voor het lager, normaal-, en middelbaar onderwijs ingesteld werden.

Het Bestuurscomité is samengesteld uit een gelijk aantal vertegenwoordigers van het officieel onderwijs en van het vrij onderwijs. Het omvat bovendien vertegenwoordigers van de werkgevers en van de werknemers en het heeft reeds, in de loop van het eerste jaar van zijn bestaan, getoond dat het, tot eenieders voldoening, in staat is zijn bemiddelings- en zelfs zijn toenaderingsrol te spelen.

SAMENVATTING.

Wanneer wij het voornaamste willen samenvatten, kunnen wij zeggen :

Benevens de aanpassing van de wetgeving op het technisch onderwijs aan de evolutie van de laatste jaren, voert het onderhavige ontwerp, ten opzichte van het koninklijk besluit van 1933, belangrijke nieuwigheden in wat de grond betreft ; de structuur van het technisch onderwijs wordt, voor zoveel zulks nuttig kan zijn, parallel uitgebouwd met de structuur van het algemeen vormend onderwijs.

Le Conseil supérieur de l'enseignement technique réalise la liaison avec les forces économiques et sociales; le mode de consultation de ce conseil répond à ce qui était légitime dans la tendance à l'autonomie de l'enseignement technique.

Le système de la préagrégation rend possible la rationalisation de notre équipement d'enseignement technique.

Le sort matériel de tous les professeurs laïcs devient le même, quel que soit l'établissement où ils enseignent.

La gratuité de l'enseignement technique de base en favorise l'accès en renforçant la liberté de choix des parents.

Telles sont les caractéristiques générales du projet de loi que nous vous soumettons.

Le Ministre de l'Instruction publique,

De Hoge Raad voor het technisch onderwijs houdt de nodige verbinding met de economische en sociale krachten in stand; de wijze waarop deze Raad kan geraadpleegd worden is overeen te brengen met hetgeen wettig was in het streven naar een autonomie van het technisch onderwijs.

Door de invoering van het stelsel der vóórerkenning wordt de mogelijkheid tot rationalisatie van onze uitrusting op het gebied van het technisch onderwijs geschapen.

Het materieel lot van de lekeleerkrachten wordt nu overal gelijk, welke ook de inrichting weze waar zij onderricht geven.

De kosteloosheid van het basis-technisch onderwijs bevordert de toegang tot dit onderricht en versterkt de vrijheid van keuze der ouders.

Dit zijn de algemene kenmerken van het ontwerp van wet dat wij U ter goedkeuring voorleggen.

De Minister van Openbaar Onderwijs,

Pierre HARMEL.

**Projet de loi organique
de l'Enseignement Technique.**

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Instruction publique,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre Nom aux Chambres législatives, par le Ministre de l'Instruction publique.

CHAPITRE I^{er}.

Dispositions préliminaires.

Article Premier.

L'Etat peut créer des établissements d'enseignement technique.

Les établissements créés ou agréés par l'Etat sont soumis au régime de la présente loi.

Art. 2.

L'enseignement technique prépare à l'exercice des métiers et professions, assure la formation familiale et ménagère des jeunes filles et forme le personnel enseignant pour les cours techniques et spéciaux, dans la mesure où ces missions ne sont pas réservées à d'autres branches de l'enseignement.

Art. 3.

L'enseignement technique développe à la fois le savoir-faire professionnel et la formation générale en rapport avec l'âge des élèves et avec les connaissances et aptitudes requises pour l'exercice des différents métiers et professions.

Art. 4.

Suivant les aptitudes des élèves et les buts poursuivis, l'enseignement est fondé soit sur une formation technique théorique, soit sur une formation technique pratique, soit sur une formation technique pédagogique.

**Wetsontwerp tot regeling
van het Technisch Onderwijs.**

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Onderwijs,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Het ontwerp van wet waarvan de tekst volgt, zal in Onze Naam, door de Minister van Openbaar Onderwijs bij de Wetgevende Kamers ingediend worden.

HOOFDSTUK I.

Inleidende bepalingen.

Eerste Artikel.

De Staat kan inrichtingen voor technisch onderwijs oprichten.

De door de Staat opgerichte of erkende inrichtingen vallen onder regeling van deze wet.

Art. 2.

Het technisch onderwijs leidt op voor de uitoefening van ambachten en beroepen, voorziet in de opleiding van de meisjes voor gezinsleven en huishouden en vormt de leerkrachten voor technische en speciale vakken, in zover deze opdrachten niet voor andere onderwijstakken zijn weggelegd.

Art. 3.

Het technisch onderwijs ontwikkelt tegelijk de beroepsvaardigheden en de algemene vorming, in verhouding tot de leeftijd van de leerlingen en tot de kennissen en bekwaamheden vereist voor de uitoefening van de verschillende ambachten en beroepen.

Art. 4.

Naar gelang van de bekwaamheden der leerlingen en de nagestreefde doeleinden, is het onderwijs afgestemd hetzij op een theoretisch-technische opleiding, hetzij op een practisch-technische opleiding, hetzij op een pedagogisch-technische opleiding.

CHAPITRE II.

Dispositions communes à tous les établissements d'enseignement technique.Section 1^{re}.*Classification et structure interne.***Art. 5.**

Chaque établissement comporte autant d'écoles qu'il s'y donne d'enseignements de plein exercice et autant de cours qu'il s'y donne d'enseignements à horaire réduit.

L'enseignement, pour être de plein exercice, doit être dispensé aux élèves réguliers pendant un nombre d'heures par semaine et de semaines par année, dont le Roi détermine le minimum. Ce minimum est fixé par section.

Art. 6.

Les écoles et les cours portent les dénominations ci-après :

- A. Ecole technique.
- B. Ecole professionnelle.
- C. Ecole normale technique.
- D. Ecole spéciale.
- E. Ecole temporaire.
- F. Cours techniques.
- G. Cours professionnels.
- H. Cours normaux techniques.
- I. Cours spéciaux.
- J. Cours temporaires.

Art. 7.

Les écoles et les cours techniques organisent un enseignement régulier fondé sur une formation technique théorique.

L'enseignement peut comporter les degrés suivants :

- 1^o le cycle secondaire inférieur, destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit le 3^{me} degré des études primaires ;
- 2^o le cycle secondaire supérieur, destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit la 3^{me} année du cycle secondaire inférieur ;
- 3^o le cycle supérieur, destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit le cycle secondaire supérieur.

Le Roi établit au sein du cycle supérieur une classification d'après le niveau de l'enseignement.

Art. 8.

Les écoles et les cours professionnels organisent un enseignement régulier fondé sur une formation technique pratique.

HOOFDSTUK II.

Bepalingen gemeen aan alle inrichtingen voor technisch onderwijs.

Afdeling 1.

*Rangschikking en invendige structuur.***Art. 5.**

Iedere inrichting voor technisch onderwijs omvat evenveel scholen als er soorten van onderwijs volgens volledig leerplan en evenveel leergangen als er soorten van onderwijs volgens beperkt leerplan worden gegeven.

Het volledig leerplan veronderstelt, dat het onderwijs aan de regelmatige leerlingen wordt verstrekt gedurende een aantal uren per week en een aantal weken per jaar, waarvan de Koning het minimum vaststelt. Dit minimum wordt per afdeling bepaald.

Art. 6.

De scholen en de leergangen dragen de volgende benamingen :

- A. Technische school.
- B. Vakschool.
- C. Technische normaalschool.
- D. Speciale school.
- E. Tijdelijke school.
- F. Technische leergangen.
- G. Vakleergangen.
- H. Technische normaalleergangen.
- I. Speciale leergangen.
- J. Tijdelijke leergangen.

Art. 7.

De technische scholen en leergangen voorzien in regelmatig onderwijs dat afgestemd is op een theoretisch-technische opleiding.

Het onderwijs kan de volgende graden omvatten :

- 1^o de lagere secundaire cyclus normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de 3^{de} graad van de lagere studien hebben geëindigd ;
- 2^o de hogere secundaire cyclus normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze het 3^{de} jaar van de lagere secundaire cyclus hebben geëindigd ;
- 3^o de hogere cyclus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de hogere secundaire cyclus hebben geëindigd.

De Koning bepaalt binnen de hogere cyclus een rangschikking volgens het peil van het onderwijs.

Art. 8.

De vakscholen en -leergangen voorzien in regelmatig onderwijs dat afgestemd is op een praktisch-technische opleiding.

L'enseignement peut comporter trois degrés :

- 1° le cycle secondaire inférieur, destiné à des élèves qui ont terminé avec fruit le 3^{me} degré d'études primaires ainsi qu'à ceux qui, sans avoir terminé ce degré avec fruit, répondent aux conditions d'âge fixées par le Roi ;
- 2° le cycle secondaire supérieur, destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit le cycle secondaire inférieur ;
- 3° le cycle secondaire complémentaire, destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit le cycle secondaire supérieur.

Art. 9.

Les écoles et les cours normaux techniques organisent un enseignement régulier fondé sur une formation technique et pédagogique pour ceux qui se destinent à l'enseignement des cours techniques et spéciaux.

L'enseignement peut comporter un cycle moyen et un cycle supérieur.

Art. 10.

Les écoles spéciales et les cours spéciaux organisent un enseignement régulier destiné à des élèves socialement inadaptés ou présentant des déficiences physiques ou mentales.

Art. 11.

Les écoles et les cours temporaires organisent un enseignement expérimental ou temporaire.

Art. 12.

Chaque degré d'enseignement comprend autant de sections que le requièrent les enseignements différents qui s'y donnent et les métiers et les professions auxquels ils préparent.

Le Roi détermine les dénominations de ces sections.

Art. 13.

Les établissements doivent, dans tous les documents destinés au public, mentionner les dénominations officielles de leurs écoles, cours, degrés d'enseignement et sections.

Section 2.

Direction et surveillance.

Art. 14.

La direction des établissements d'enseignement technique appartient à l'autorité ou à la personne qui les a créés.

Het onderwijs kan drie graden omvatten :

- 1° de lagere secundaire cyclus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de 3^{de} graad van de lagere studien hebben geëindigd en voor degenen die zonder die graad op voldoende wijze te hebben geëindigd, aan de door de Koning bepaalde leeftijdsvereisten voldoen ;
- 2° de hogere secundaire cyclus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de lagere secundaire cyclus hebben geëindigd ;
- 3° de aanvullende secundaire cyclus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de hogere secundaire cyclus hebben geëindigd.

Art. 9.

De technische normaalscholen en -leergangen voorzien in regelmatig onderwijs dat afgestemd is op een technische en pedagogische opleiding voor toekomstige leerkrachten voor de technische en speciale leergangen.

Het onderwijs kan een middelbare en een hogere cyclus omvatten.

Art. 10.

De speciale scholen en leergangen voorzien in regelmatig onderwijs bestemd voor maatschappelijk niet aangepaste of lichamelijk dan wel geestelijk onvoldoende leerlingen.

Art. 11.

De tijdelijke scholen en leergangen voorzien in experimenteel of tijdelijk onderwijs.

Art. 12.

Elke graad van onderwijs omvat evenveel afdelingen als vereist zijn voor de verschillende soorten van onderwijs die er gegeven worden, voor de vakken en beroepen waarvoor zij opleiden.

De Koning stelt de benamingen van deze afdelingen vast.

Art. 13.

In alle, voor het publiek bestemde documenten, vermelden de inrichtingen de officiële benamingen van hun scholen, leergangen, graden van onderwijs en afdelingen.

Afdeling 2.

Bestuur en toezicht.

Art. 14.

In het bestuur van de inrichtingen voor technisch onderwijs voorziet de overheid of de persoon die ze heeft opgericht.

Art. 15.

Chaque établissement est pourvu d'une commission administrative composée conformément à l'article 54 et à l'article 58.

La Commission administrative a pour mission de suggérer à l'autorité ou à la personne qui a créé l'établissement les mesures susceptibles d'en assurer la bonne marche et le progrès.

Elle émet un avis préalable sur le règlement organique, sur le règlement du personnel, sur le règlement d'ordre intérieur, sur les budgets et les comptes ainsi que sur les plans d'études et d'équipement de l'établissement.

Elle émet de même un avis préalable à toute nomination provisoire ou définitive d'un membre du personnel enseignant.

Art. 16.

Un service d'inspection, organisé par le Roi, surveille les établissements d'enseignement technique.

Dans les établissements de l'Etat, les inspecteurs surveillent les études et le fonctionnement général.

Dans les établissements agréés, les inspecteurs s'assurent du respect des dispositions légales et réglementaires et surveillent la valeur des études. Ils ne peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, s'immiscer dans l'organisation de l'établissement, ni dans les méthodes pédagogiques, sinon par voie d'avis et de conseils donnés, tant à l'établissement qu'aux pouvoirs publics qui lui octroient des subventions.

Section 3. — Organisation des études.**Art. 17.**

Le Roi peut déterminer pour chaque section, les conditions exigées pour l'admission des élèves et pour leur passage d'une année d'études à une autre, la durée des études, le nombre minimum et maximum d'heures de cours, le programme minimum des études, les modalités d'examens de fin d'études, les formes et les mentions des diplômes et certificats, ainsi que les titres à conférer et leur qualification.

Pour les sections d'enseignement technique normal ou supérieur, le Roi peut subordonner le droit de conférer certains titres qu'il détermine à des conditions supplémentaires qui sont de nature à garantir le niveau des études.

Art. 18.

Lorsque le Roi arrête un programme minimum, celui-ci est commun aux établissements de l'Etat et aux établissements agréés.

Le programme minimum énumère les matières à enseigner et indique le niveau des connaissances qui doivent être acquises pour l'obtention du titre.

Art. 15.

In iedere inrichting is een Bestuurscommissie, samengesteld overeenkomstig artikel 54 of artikel 58.

De Bestuurscommissie heeft tot taak aan de overheid of aan de persoon die de inrichting heeft opgericht, de maatregelen voor te stellen die tot de goede werking en de vooruitgang er van kunnen bijdragen.

Zij wordt vooraf gehoord over het organiek reglement, het personeelsreglement, het huishoudelijk reglement, de begrotingen, de rekeningen, de leerplannen en de ontwerpen tot uitrusting der inrichting.

Zij wordt eveneens vooraf gehoord over elke voorlopige of vaste benoeming van een lid van het onderwijzend personeel.

Art. 16.

Een door de Koning georganiseerde inspectiedienst houdt toezicht over de inrichtingen voor technisch onderwijs.

In de Rijksinrichtingen houden de inspecteurs toezicht over de studies en over de algemene werking.

In de erkende inrichtingen zien de inspecteurs toe dat de wets- en reglements-bepalingen worden nagekomen en vergewissen ze zich van de waarde der studies. Bij de uitoefening van hun taak mogen zij zich met de pedagogische methoden en met de organisatie van de inrichting niet inlaten, tenzij door het dienen van advies of raad, zowel aan de inrichting als aan de openbare besturen die er toelagen aan verlenen.

Afdeling 3. — Inrichting der studiën.**Art. 17.**

De Koning kan voor elke afdeling bepalen de eisen inzake toelating der leerlingen en hun overgang van het ene studiejaar naar het andere, de duur der studies, het minimum- en het maximumaantal lesuren, het minimum leerplan, de regeling voor de eindexamens, de vorm en de inhoud der diploma's en getuigschriften, alsook de te verlenen titels en dezer hoedanigheid.

Ten aanzien van de afdelingen van normaal of hoger technisch onderwijs kan de Koning bijkomende voorwaarden verbinden aan het recht om sommige door hem bepaalde titels te verlenen, die van aard zijn het studiepeil te waarborgen.

Art. 18.

Indien de Koning een minimumleerplan vaststelt, is dit gemeenschappelijk aan de Rijksinrichtingen en aan de erkende inrichtingen.

Het minimumleerplan geeft een opsomming van de leervakken en geeft het peil aan van de kennis welke dient verworven om de titel te bekomen.

S'il fixe l'importance horaire des matières, il doit laisser aux autorités ou personnes qui ont créé les établissements, la disposition de 20 p.c. au moins de l'horaire maximum autorisé afin de permettre une meilleure adaptation aux buts propres de l'établissement.

Cette disposition n'est pas applicable aux classes destinées en majorité à des enfants soumis à l'obligation scolaire.

Art. 19.

Il ne peut être imposé, par semaine, aux élèves, plus de 30 leçons théoriques d'une durée de 50 minutes chacune.

Ce nombre peut être réduit par le Roi pour certaines sections.

Art. 20.

Les titres arrêtés par le Roi ne peuvent être conférés que par les établissements d'enseignement technique de l'Etat, par les établissements agréés et par des jurys constitués à cette fin par le Gouvernement.

Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement de ces jurys ; il fixe les droits d'inscription aux examens.

Art. 21.

Dans les cycles secondaires des écoles techniques et le cycle secondaire inférieur des écoles professionnelles organisées par les pouvoirs publics, l'instruction comprend l'enseignement de la religion et l'enseignement de la morale.

Par enseignement de la religion, il faut entendre l'enseignement de la religion (catholique, protestante ou israélite) et de la morale inspirée de cette religion.

Par enseignement de la morale, il faut entendre l'enseignement de la morale non confessionnelle.

Art. 22.

Lors de l'inscription d'un élève, le chef de famille ou le tuteur choisit, par déclaration signée, l'enseignement de la religion ou l'enseignement de la morale.

Il lui est loisible de modifier ce choix au début de chaque année scolaire. S'il désire le faire au cours de l'année scolaire, il doit en formuler la demande au Ministre de l'Instruction publique, au Gouverneur de la province ou au bourgmestre, suivant qu'il s'agit d'une école de l'Etat, d'une province ou d'une commune ; ces autorités statuent sur le bien-fondé des raisons invoquées.

Indien het het aantal lesuren per vak bepaalt, moet het aan de overheden of de personen die de inrichtingen opgericht hebben de beschikking laten over ten minste 20 t.h. van het toegestaan maximumaantal lesuren, ten einde een betere aanpassing aan de eigen doelstellingen van de inrichting mogelijk te maken.

Deze bepaling vindt geen toepassing op klassen welke hoofdzakelijk bestemd zijn voor kinderen die aan de schoolplicht zijn onderworpen.

Art. 19.

Per week kunnen aan de leerlingen niet meer dan 30 theoretische lessen van 50 minuten elk worden opgelegd.

Voor sommige afdelingen mag dit aantal door de Koning verminderd worden.

Art. 20.

De door de Koning ingestelde titels kunnen alleen door de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs, door de erkende inrichtingen of door de daartoe van Regeringswege samengestelde examencommissies worden verleend.

De Koning regelt de organisatie en de werking van deze examencommissies ; hij bepaalt het inschrijvingsgeld voor de examens.

Art. 21.

In de secundaire cyclussen van de technische scholen en in de lagere secundaire cyclussen van de vakscholen, georganiseerd door de openbare besturen, omvat het leerplan het onderricht in de godsdienst en in de zedenleer.

Onder godsdienstonderricht moet worden verstaan het onderricht in de katholieke, protestantse of israëlitische godsdienst en in de op deze godsdiensten berustende zedenleer.

Onder onderricht in de zedenleer moet worden verstaan het onderricht in de niet-confessionele zedenleer.

Art. 22.

Bij de inschrijving van een leerling kiest het gezinshoofd of de voogd, bij ondertekende verklaring, het godsdienstonderricht of het onderricht in de zedenleer.

Het staat hem vrij deze keuze bij de aanvang van elk schooljaar de wijzigen. Indien hij dit wenst te doen in de loop van het schooljaar, dient hij daartoe een aanvraag te richten aan de Minister van Openbaar Onderwijs, de provinciegouverneur of de burgemeester, naar gelang het een Rijks, een provinciale of een gemeentelijke schooljaar de wijzigen. Indien hij dit wenst te doen uitspraak over de gegrondheid der aangevoerde redenen.

Art. 23.

Les ministres des cultes sont invités à donner ou à surveiller l'enseignement de la religion et de la morale inspirée de cette religion.

L'enseignement de la morale non confessionnelle est organisé par le Ministre de l'Instruction publique ou par les autorités provinciales ou communales, suivant qu'il s'agit d'un établissement de l'Etat, d'une province ou d'une commune.

Section 4. — Personnel.**Art. 24.**

Nul ne peut être nommé, tant à titre provisoire qu'à titre définitif, membre du personnel enseignant dans les établissements de l'Etat, s'il n'a subi avec succès un concours ou un examen de sélection organisé à la suite d'un appel publié au *Moniteur Belge* et n'a administré la preuve de son aptitude à enseigner dans la langue de la section à laquelle il sera attaché.

Ne peuvent être agréées, soit à titre définitif, soit à titre provisoire, que les nominations dans le personnel enseignant des établissements agréés, qui ont été précédées des mêmes formalités que celles prescrites à l'alinéa précédent.

Les dispositions des alinéas 1 et 2 ne s'appliquent ni aux directeurs et sous-directeurs, ni aux membres du personnel enseignant dans les sections classées par le Roi au niveau de l'enseignement supérieur, par application de l'article 7.

Art. 25.

Le Roi détermine les autres conditions auxquelles sont subordonnées tant les nominations temporaires, intérimaires, provisoires et définitives des membres du personnel des établissements de l'Etat, que les agréments temporaires, intérimaires, provisoires ou définitives des nominations des membres du personnel des établissements agréés.

Section 5. — Régime linguistique.**Art. 26.**

La langue de l'enseignement dans les établissements d'enseignement technique est le néerlandais dans la région flamande du pays, le français dans la région wallonne et l'allemand dans les communes d'expression allemande.

Dans l'agglomération bruxelloise et dans les communes bilingues de la frontière linguistique, les établissements peuvent être unilingues français ou néerlandais ou comporter des sections de l'une et de l'autre langue.

Art. 23.

De bedienaars van de eredienst worden verzocht het onderricht in de godsdienst en in de op deze godsdienstberustende zedenleer te geven of er toezicht over te houden.

Het onderricht in de niet-confessionele zedenleer wordt geregeld door de Minister van Openbaar Onderwijs of door de provinciale of gemeentelijke overheden, naar gelang het een Rijks, een provinciale of een gemeentelijke inrichting betreft.

Afdeling 4. — Personeel.**Art. 24.**

Niemand kan, hetzij voorlopig hetzij in vast verband, tot lid van het onderwijzend personeel in een Rijksinrichting worden benoemd, zo hij niet met goed gevolg heeft afgelegd een vergelijkend examen of een selectie-examen, ingericht na een in het Belgisch Staatsblad gedane oproep, en niet het bewijs heeft geleverd van zijn bekwaamheid om onderricht te geven in de taal van de afdeling waaraan hij zal verbonden worden.

Benoemingen in het onderwijzend personeel van een erkende inrichting kunnen alleen worden erkend, hetzij definitief, hetzij voorlopig, wanneer daaraan zijn voorafgegaan dezelfde formaliteiten als in bovenstaand lid voorgeschreven.

Het bepaalde in de leden 1 en 2 vindt geen toepassing op de directeurs en onder-directeurs, noch op de leden van het onderwijzend personeel van afdelingen die de Koning, bij toepassing van artikel 7, op het peil van het hoger onderwijs heeft gerangschikt.

Art. 25.

De Koning bepaalt de andere voorwaarden, verbonden zowel aan de tijdelijke, interimaire, voorlopige en definitieve benoemingen van personeel in de Rijksinrichtingen als de tijdelijke, interimaire, voorlopige en definitieve erkenningen van de benoemingen van personeel in de erkende inrichtingen.

Afdeling 5. — Taalregeling.**Art. 26.**

De onderwijstaal in de inrichtingen voor technisch onderwijs is het Nederlands in het Vlaamse landsgedeelte, het Frans in het Waalse landsgedeelte en het Duits in de Duitssprekende gemeenten.

In de Brusselse agglomeratie en in de tweetalige gemeenten op de taalgrens kunnen de inrichtingen ééntalig Nederlands of Frans zijn of afdelingen van beide talen omvatten.

Des dérogations au présent article peuvent être autorisées par arrêté royal publié au Moniteur Belge.

Art. 27.

Font partie de l'agglomération bruxelloise, les communes que la loi sur l'emploi des langues en matière administrative range dans cette agglomération.

Sont considérées comme bilingues, les communes de la frontière linguistique que la même loi définit comme telles.

Art. 28.

L'enseignement de la seconde langue nationale est organisé dans le cycle secondaire supérieur des écoles techniques ; toutefois, à la demande du chef de famille ou du tuteur, et dans les conditions à déterminer par le Roi, l'enseignement de la seconde langue nationale peut être remplacé par l'enseignement d'une autre langue.

Art. 29.

L'enseignement approfondi d'une ou de plusieurs autres langues que la première langue ne peut jamais être organisé de manière à porter atteinte au principe consacré par l'article 26, alinéa 1^{er}.

CHAPITRE III.

Dispositions communes aux établissements d'enseignement technique de l'Etat et aux établissements subventionnés.

Art. 30.

Par section, le Roi peut déterminer un minimum de population scolaire en dessous duquel l'Etat ne peut ni créer, ni admettre aux subventions la section.

Art. 31.

Le Roi est autorisé à fixer le chiffre de population scolaire qui, s'il n'est pas atteint, entraîne pour l'Etat l'obligation de suspendre le fonctionnement d'une section dans un de ses établissements ou le paiement des subventions pour une section agréée.

La suspension prend effet, année par année, dans les conditions que le Roi fixe. Elle cesse à partir de l'année scolaire au cours de laquelle le minimum requis est de nouveau atteint.

Le Ministre de l'Instruction publique peut, dans des cas particuliers, déroger temporairement aux règles énoncées ci-dessus, lorsque le maintien en activité d'une section s'impose pour des raisons d'ordre économique ou sociologique.

Afwijkingen van dit artikel kunnen toegestaan worden bij koninklijk besluit in het Belgisch Staatsblad bekend gemaakt.

Art. 27.

Van de Brusselse agglomeratie maken deel uit de gemeenten die de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken onder deze agglomeratie rangschikt.

Als tweetalig worden aangemerkt de gemeenten op de taalgrens die dezelfde wet als dusdanig opgeeft.

Art. 28.

In de hogere secundaire cyclus der technische scholen wordt in het onderricht in de tweede landstaal voorzien ; nochtans kan, op aanvraag van het gezins-hoofd of de voogd en onder de voorwaarden door de Koning bepaald, het onderricht in de tweede landstaal vervangen worden door het onderricht in een andere taal.

Art. 29.

Het grondig onderricht in één of meer andere talen dan de eerste taal, mag in geen geval zo worden geregeld dat het afbreuk doet aan het beginsel in artikel 26, eerste lid, vastgelegd.

HOOFDSTUK III.

Bepalingen gemeen aan de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs en aan de gesubsidieerde inrichtingen.

Art. 30.

Per afdeling mag de Koning een minimale schoolbevolking bepalen beneden dewelke de Staat de afdeling noch oprichten, noch tot de subsidiëring toelaten mag.

Art. 31.

De Koning is gemachtigd het schoolbevolkingscijfer vast te stellen dat, zo het niet wordt bereikt, voor de Staat de verplichting meebrengt, de werking van een afdeling in één zijner inrichtingen of de betaling der toelagen voor een afdeling van een erkende inrichting te schorsen.

De schorsing heeft uitwerking jaar per jaar, onder voorwaarden die de Koning bepaalt. Zij houdt op met ingang van het schooljaar tijdens hetwelk het vereiste minimum opnieuw wordt bereikt.

Van de hierboven aangegeven regelen kan de Minister van Openbaar Onderwijs in bijzondere gevallen tijdelijk afwijken, wanneer redenen van economische of sociologische aard gebieden dat een afdeling in stand wordt gehouden.

Art. 32.

Le Roi fixe en commun pour les établissements de l'Etat et les établissements agréés la dénomination des fonctions qui peuvent être créées ou subventionnées ainsi que les chiffres de population scolaire qui déterminent leur nombre.

Art. 33.

L'enseignement du cycle secondaire inférieur est donné gratuitement dans les établissements de l'Etat et dans les établissements subventionnés.

Au cycle secondaire supérieur, des réductions de 20, 40, 60 et 80 p. c. de la rétribution scolaire annuelle sont accordées aux parents qui justifient avoir respectivement 2, 3, 4 ou plus d'enfants à charge.

Sont considérés comme étant à charge, les enfants qui se trouvent dans les conditions requises par les articles 62 et 63 des lois coordonnées portant généralisation des allocations familiales aux travailleurs salariés.

CHAPITRE IV.**Des établissements d'enseignement technique agréés.****Section 1^{re}. — Agréation.****Art. 34.**

L'Etat agrée, dans les établissements créés par les provinces, les communes ou par toute autre personne, les sections qui satisfont aux dispositions de la présente loi et des arrêtés d'exécution, et dont l'enseignement atteint le niveau normalement exigible pour chacune d'elles.

L'agréation d'une section entraîne l'agréation de l'établissement dont elle dépend.

Art. 35.

L'agréation n'est accordée que lorsque le cycle complet des études a fonctionné depuis un an.

Elle est, toutefois, accordée immédiatement en cas de transformation d'une section déjà agréée au sein d'un établissement d'enseignement technique ou de transformation en section d'enseignement technique, d'un établissement ou d'une partie d'établissement déjà agréé ou subventionné mais n'appartenant pas à l'enseignement technique.

Art. 36.

L'agréation est accordée par le Roi, à la demande de l'autorité ou de la personne qui a créé l'établissement. La demande est accompagnée de l'avis de la commission administrative.

Art. 32.

De Koning stelt gemeenschappelijk voor de Rijks- en de erkende inrichtingen de benaming vast van de functies die mogen opgericht of gesubsidieerd worden alsmede de schoolbevolkingscijfers die hun aantal bepalen.

Art. 33.

In de lagere secundaire cyclus wordt het onderwijs kosteloos gegeven aan de Rijks- en de gesubsidieerde inrichtingen.

In de hogere secundaire cyclus wordt het jaarlijks schoolgeld met 20, 40, 60 en 80 t. h. verminderd ten behoeve van ouders die bewijzen dat zij onderscheidenlijk 2, 3, 4 of meer kinderen ten laste hebben.

Als ten laste zijnde worden aangemerkt de kinderen die verkeren in de omstandigheden, als voorwaarden gesteld bij de artikelen 62 en 63 der gecoördineerde wetten houdende veralgemening van de kindertoeslagen aan de loonarbeiders.

HOOFDSTUK IV.**Erkende inrichtingen voor technisch onderwijs.****Afdeling 1. — Erkennung.****Art. 34.**

In de inrichtingen opgericht door de provincie, de gemeente of enige andere persoon, erkent de Staat de afdelingen die aan het bepaalde in deze wet en in de uitvoeringsbesluiten voldoen en waarvan het onderwijs het peil bereikt dat van elk van hen kan worden geëist.

De erkenning van een afdeling brengt de erkenning van de inrichting waarvan zij afhangt met zich.

Art. 35.

De erkenning wordt slechts toegestaan wanneer de volledige studiecycclus sedert één jaar heeft gefunctioneerd.

Zij wordt echter onmiddellijk toegestaan wanneer het betreft een reeds erkende afdeling die binnen een inrichting voor technisch onderwijs wordt omgevormd of wanneer het betreft een reeds erkende of gesubsidieerde maar niet tot het technisch onderwijs behorende onderwijsinrichting die geheel of gedeeltelijk tot afdeling voor technisch onderwijs wordt omgevormd.

Art. 36.

De erkenning wordt door de Koning toegestaan op aanvraag van de overheid of van de personen die de inrichting heeft opgericht. Bij de aanvraag wordt gevoegd het advies van de bestuurscommissie.

Art. 37.

L'agrération d'une section confère à l'établissement le droit de délivrer les titres arrêtés pour cette section.

Art. 38.

Lorsqu'une section cesse de satisfaire aux conditions exigées par la loi ou par les arrêtés pris en exécution de celle-ci, l'agrération peut lui être retirée par le Roi.

Le retrait de l'agrération sort ses effets, année par année, à partir de la rentrée scolaire qui suit la date de la notification de la décision.

Le retrait de l'agrération de la dernière section de l'établissement emporte le retrait de l'agrération de l'établissement.

Section 2.*Admission aux subventions.***Art. 39.**

Une section agréée est admise aux subventions lorsqu'elle répond à une nécessité économique ou sociologique et réunit les conditions prévues aux articles 30 et 33.

Art. 40.

L'admission aux subventions se fait suivant les modalités prévues à l'article 36.

Art. 41.

Sans préjudice aux articles 31 et 32, l'admission aux subventions donne droit :

- 1° à des subventions-traitements ;
- 2° à des subventions de fonctionnement ;
- 3° à des subventions d'équipement.

Art. 42.

Le montant des subventions-traitements destinées au paiement des traitements d'activité des membres du personnel agréé est égal aux traitements et allocations accessoires octroyés pour des services équivalents ou analogues dans les établissements d'enseignement technique de l'Etat.

Ces subventions sont majorées :

- 1° en faveur des écoles provinciales, des allocations familiales calculées au taux et aux conditions prévues pour les agents de l'Etat et d'une somme égale à la charge patronale qui est prévue par la législation sur la sécurité sociale en matière de pensions ;
- 2° en faveur des écoles libres, des cotisations patronales que les autorités scolaires doivent verser en

Art. 37.

De erkenning van een afdeling verleent aan de inrichting het recht, de voor deze afdeling bepaalde titels uit te reiken.

Art. 38.

Wanneer een afdeling niet langer voldoet aan de voorwaarden gesteld bij de wet of de ter uitvoering daarvan genomen besluiten, kan de erkenning door de Koning worden ingetrokken.

De intrekking der erkenning heeft jaar per jaar uitwerking, met ingang van het schooljaar volgend op de datum van de kennisgeving der beslissing.

Wanneer de erkenning van de laatste afdeling van een inrichting wordt ingetrokken is tevens de erkenning van de inrichting zelf ingetrokken.

Afdeling 2.*Toelating tot subsidiëring.***Art. 39.**

Een erkende afdeling wordt tot de subsidiëring toegelaten wanneer ze beantwoordt aan een economische of sociologische noodwendigheid en voldoet aan de voorwaarden gesteld in de artikelen 30 en 33.

Art. 40.

De toelating tot de subsidiëring geschiedt op de wijze in artikel 36 bepaald.

Art. 41.

Onverminderd de artikelen 31 en 32 geeft de toelating tot de subsidiëring recht :

- 1° op weddetoelagen ;
- 2° op werkingstoelagen ;
- 3° op uitrustingstoelagen.

Art. 42.

Het bedrag van de weddetoelagen, dienend om de activiteitswedden van de leden van het erkend personeel te betalen, is gelijk aan de wedden met bijkomende uitkeringen, toegekend voor gelijkwaardige of gelijksoortige diensten in de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs.

Deze toelagen worden verhoogd :

- 1° voor de provinciale scholen, met de kinderbijslag berekend volgens het bedrag en onder de voorwaarden bepaald ten aanzien van het Rijkspersoneel en met een som gelijk aan de werkgeversbijdrage, opgelegd door de wetgeving op de maatschappelijke zekerheid inzake pensioenen ;
- 2° voor de vrije scholen, met de werkgeversbijdragen die ten laste van de schooloverheden komen kracht-

vertu de la législation sur la sécurité sociale, dans la mesure où celle-ci est applicable au personnel de l'enseignement technique agréé.

Les subventions sont réduites de 50 p.c. pour le personnel religieux vivant en communauté.

Le Roi fixe le montant des subventions-traitements destinées au paiement des traitements d'attente des membres du personnel dont la mise en disponibilité est agréée.

Art. 43.

Les subventions de fonctionnement sont calculées par tête d'élève sur une base fixée par le Roi pour chaque section.

Art. 44.

Le montant des subventions d'équipement est calculé d'après la valeur du matériel, de l'outillage, des appareils et des instruments acquis avec l'autorisation du Ministre de l'Instruction publique, et ce suivant la réglementation établie par le Roi.

Art 45.

Lorsqu'un accord est conclu entre deux ou plusieurs établissements, dont l'un au moins appartenant à l'enseignement organisé par les pouvoirs publics (en ce compris l'Etat) et un au moins à l'enseignement libre, pour mettre en commun les ateliers, laboratoires et autres installations nécessaires à leur enseignement pratique dans des domaines spécialisés, le Roi peut, en lieu et place des subventions d'équipement et aux conditions qu'il détermine, mettre entièrement à charge de l'Etat les frais de construction et d'équipement de ces installations.

Art. 46.

Le Roi peut, dans des cas exceptionnels, accorder à un établissement agréé une subvention forfaitaire unique tenant lieu des subventions prévues à l'article 41.

Art. 47.

Les subventions sont payées à l'autorité ou à la personne qui a créé l'établissement.

L'Etat paie toutefois directement aux intéressés, les subventions-traitements destinées aux membres du personnel laïc des établissements autres que ceux créés par les pouvoirs publics.

Le Roi peut prévoir des exceptions à cette règle pour certaines catégories de membres du personnel dont la charge dans l'enseignement ne constitue qu'une fonction accessoire.

tens de wetgeving op de maatschappelijke zekerheid in de mate waarin deze op het personeel van het erkend technisch onderwijs toepasselijk is.

De toelagen worden met 50 t.h. verminderd voor het in gemeenschap levend geestelijkenpersoneel.

De Koning stelt het bedrag vast van de weddetolagen die dienen om de wachtgelden van de leden van het personeel wier terbeschikkingstelling is goedgekeurd, te betalen.

Art. 43.

De werkingstoelagen worden berekend per leerling, op een basis welke door de Koning wordt vastgesteld per afdeling.

Art. 44.

Het bedrag van de uitrustingstoelagen wordt berekend volgens de waarde van het materieel, het gereedschap, de toestellen en de werktuigen aangekocht met goedvinden van de Minister van Openbaar Onderwijs en volgens de door de Koning vastgestelde reglementering.

Art 45.

Wanneer tussen één of meer inrichtingen, waarvan ten minste één behorend tot het onderwijs ingericht door de openbare besturen (daarin begrepen de Staat) en ten minste één tot het vrij onderwijs, een overeenkomst werd aangegaan om werkplaatsen, laboratoria en andere installaties, nodig voor hun practisch onderwijs op gespecialiseerde gebieden, gemeenschappelijk te gebruiken, kan de Koning, in plaats van de uitrustingstoelagen en onder de voorwaarden welke hij bepaalt, de kosten van oprichting en uitrusting van deze installaties volledig ten laste van de Staat brengen.

Art. 46.

In uitzonderingsgevallen kan de Koning aan een erkende inrichting een enige forfaitaire toelage verlenen, die de in artikel 41 genoemde toelagen vervangt.

Art. 47.

De toelagen worden uitgekeerd aan de overheid of aan de persoon die de inrichting heeft opgericht.

Nochtans betaalt de Staat rechtstreeks aan de belanghebbenden de weddetolagen voor het lekepersoneel der inrichtingen die niet door de openbare besturen zijn opgericht.

Op die regel kan de Koning uitzonderingen bepalen ten aanzien van sommige categorieën van het personeel wier betrekking in het onderwijs slechts een bijbetrekking is.

Art. 48.

Le Roi peut exclure du bénéfice des subventions les sections pour lesquelles les établissements ne se conforment pas à l'article 33.

Section 3.

Pré-agrégation et admission provisoire aux subventions.

Art. 49.

La pré-agrégation peut être accordée à toute section qui répond à une nécessité économique ou sociologique si l'établissement dont elle relève s'engage :

- 1° à se conformer aux dispositions de la présente loi relatives aux établissements agréés ainsi qu'à l'article 33 et aux arrêtés pris en exécution de la loi ;
- 2° à organiser un enseignement dont le niveau atteindra celui normalement exigible pour une section de l'espèce ; ce niveau doit être garanti par le choix de la direction et par le programme des études.

Art. 50.

La pré-agrégation est accordée conformément à l'article 36.

La demande de pré-agrégation doit, sauf le cas d'urgence dûment justifié, être introduite huit mois au moins avant l'ouverture de la première année d'études ou de l'année d'études au cours de laquelle commence la spécialisation.

Art. 51.

Le Ministre de l'Instruction publique confirme la pré-agrégation d'année en année jusqu'à l'accomplissement des délais requis pour l'agrégation définitive si la section continue à répondre aux conditions prescrites.

Art. 52.

Un an après son ouverture, la section ainsi pré-agrégée est admise aux subventions prévues à l'article 41, 1° et 2°, si elle remplit la condition prévue par le Roi en vertu de l'article 30 et se conforme aux engagements pris en exécution de l'article 49.

Art. 53.

Les articles 36, 37, 45, 46, 47 et 48 sont applicables aux sections pré-agrégées et admises provisoirement aux subventions.

Art. 48.

De Koning kan de toelagen ontfzeggen aan de afdelingen waarvoor de inrichtingen zich niet gedragen naar artikel 33.

Afdeling 3.

Vóórerkenning en voorlopige toelating tot de subsidiëring.

Art. 49.

De vóórerkenning kan worden toegestaan aan elke afdeling die aan een economische of sociologische noodzaak beantwoordt, zo de inrichting waarvan ze afhangt zich verbindt :

- 1° zich te gedragen naar hetgeen in deze wet met betrekking tot de erkende inrichtingen is bepaald alsook naar artikel 33 en naar de ter uitvoering van de wet genomen besluiten ;
- 2° een onderwijs in te richten dat op het peil staat hetwelk normaal van een zodanige afdeling kan worden geëist ; dit peil moet gewaarborgd zijn door de keuze van de directie en het leerplan.

Art. 50.

De vóórerkenning wordt toegestaan overeenkomstig artikel 36.

De aanvraag om vóórerkenning moet, behoudens in behoorlijk verantwoorde spoedgevallen, worden ingediend ten minste acht maanden vóór de aanvang van het eerste studiejaar of van het studiejaar tijdens hetwelk de specialisatie begint.

Art. 51.

De Minister van Openbaar Onderwijs bevestigt de vóórerkenning van jaar tot jaar, tot het verstrijken van de termijnen gesteld voor de definitieve erkenning, indien de afdeling aan de voorgeschreven eisen blijft voldoen.

Art. 52.

Eén jaar na haar opening, wordt de vóórerkende afdeling tot de subsidiëring bepaald in artikel 41, 1° en 2°, toegelaten indien zij voldoet aan de voorwaarde door de Koning krachtens artikel 30 gesteld en zich gedraagt naar de verbintenissen aangegaan ter uitvoering van artikel 49.

Art. 53.

De artikelen 36, 37, 45, 46, 47 en 48 vinden toepassing op de vóórerkende en voorlopig tot de subsidiëring toegelaten afdelingen.

Section 4. — *Commission administrative.***Art. 54.**

Dans les établissements d'enseignement technique agréés, la Commission administrative comprend au moins cinq membres. Ceux-ci sont désignés par l'autorité ou la personne qui a créé l'établissement.

Plus de la moitié des membres de la Commission doivent être des personnes représentant avec compétence la vie économique et sociale.

Section 5.

*Du personnel des établissements agréés.***Art. 55.**

Les membres du personnel enseignant, administratif et ouvrier, sont nommés et révoqués par l'autorité ou la personne qui a créé l'établissement.

Les nominations doivent être agréées par le Ministre de l'Instruction publique ou par son délégué.

Art. 56.

Sur demande ou après consultation des groupements les plus représentatifs des employeurs et du personnel laïc des établissements libres, le Roi instituera une commission paritaire nationale chargée de délibérer notamment du statut de ce personnel.

Les membres de la Commission sont nommés par le Roi, sur proposition de ces groupements et à défaut d'accord entre ceux-ci, sur proposition du Ministre de l'Instruction publique. Le référendaire, le secrétaire et le secrétaire-adjoint sont nommés par ce Ministre.

Les président et vice-président de la Commission sont choisis par le Roi, parmi les personnes compétentes en la matière et indépendantes des intérêts en cause, à l'exception des fonctionnaires de l'Etat.

Les dispositions des articles 1^{er}, alinéas 2 à 8, et 10 à 22, de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires, sont applicables à la commission susdite.

CHAPITRE V.

Des établissements d'enseignement technique de l'Etat.**Art. 57.**

Sous réserve des dispositions de l'article 30, le Roi peut créer un établissement d'enseignement technique ou une section, lorsque la nécessité économique ou sociologique s'en fait sentir.

Afdeling 4. — *Bestuurscommissie.***Art. 54.**

In de erkende inrichtingen voor technisch onderwijs omvat de bestuurscommissie ten minste vijf leden. Deze worden aangewezen door de overheid of de personen die de inrichting heeft opgericht.

Meer dan de helft van de leden der commissie moeten personen zijn die met bevoegdheid het economisch en sociaal leven vertegenwoordigen.

Afdeling 5.

*Personeel van de erkende inrichtingen.***Art. 55.**

De leden van het onderwijzend, bestuurs- en werkliedenpersoneel worden benoemd en ontszet door de overheid of de persoon die de inrichting heeft opgericht.

De benoemingen moeten door de Minister van Openbaar onderwijs of zijn gemachtigde worden erkend.

Art. 56.

Op aanvraag of na inwinning van het advies van de meest representatieve groeperingen van de werkgevers en van het lekepersoneel der vrije inrichtingen, stelt de Koning een nationaal paritair comité in, dat onder meer tot taak heeft over het statuut van dat personeel te beraadslagen.

De leden van het comité worden door de Koning benoemd op de voordracht van die groeperingen en, in geval deze het niet eens zijn, op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs. De referendaris, de secretaris en de adjunct-secretaris worden door die Minister benoemd.

De voorzitter en de ondervoorzitter van het comité worden door de Koning gekozen onder hen die ter zake bevoegd en niet bij de daarmee gemoeide belangen betrokken zijn, de Rijksambtenaren uitgesloten.

Het bepaalde in de artikelen 1, leden 2 tot 8 en in de artikelen 10 tot 22 van de besluitwet van 9 Juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comité's, is op voornoemd comité van toepassing.

HOOFDSTUK V.

Rijksinrichtingen.**Art. 57.**

Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 30 mag de Koning een instelling voor technisch onderwijs of een afdeling oprichten, wanneer de economische of sociologische noodwendigheid daarvan zich doet gevoelen.

Sauf pour les sections d'enseignement technique normal ou supérieur dont le recrutement doit se faire dans l'ensemble du pays, l'initiative de cette création est laissée, par priorité, à la province ou à la commune où la section doit être établie : le pouvoir ainsi sollicité doit cependant décider d'y procéder et mettre cette décision à exécution dans un délai d'un an à dater de la rentrée scolaire qui suit la demande qui lui est adressée par le Ministre de l'Instruction publique. La province ou la commune devra faire connaître sa réponse dans un délai de trois mois à dater de cette demande.

Art. 58.

La Commission administrative se compose, dans les établissements d'enseignement technique de l'Etat :

- 1° du gouverneur de la province qui préside la commission ;
- 2° du bourgmestre de la commune sur le territoire de laquelle l'établissement se situe, qui exerce les fonctions de vice-président ;
- 3° de membres en nombre déterminé par le Roi ; chaque commission compte 5 membres au moins. Ils sont nommés par le Ministre de l'Instruction Publique et doivent comprendre pour plus de la moitié des personnes représentant avec compétence les intérêts économiques et sociaux.

Le Roi peut, à la demande du gouverneur ou du bourgmestre, désigner d'autres personnes pour présider la commission ou exercer les fonctions de vice-président.

Le Roi peut étendre la mission consultative des commissions administratives au delà de ce qui est prévu à l'article 15.

Art. 59.

Le Roi est autorisé à annexer des internats aux établissements d'enseignement technique de l'Etat.

Art. 60.

Dans le cadre des dispositions générales de la présente loi, le Roi détermine l'organisation et le fonctionnement des établissements d'enseignement technique de l'Etat, le programme des études ainsi que les modalités de nomination des membres du personnel.

Art. 61.

Le Roi détermine les minervals et les autres rétributions qui peuvent être exigées des élèves dans les établissements d'enseignement technique de l'Etat.

Behoudens voor de afdelingen van het technisch normaal of hoger onderwijs, voor dewelke de aanwerving zich over het ganse land dient uit te strekken, wordt het initiatief tot oprichting bij voorkeur gelaten aan de provincie of gemeente waar de afdeling dient gevestigd ; de aldus aangezochte macht dient nochtans tot beslissing over te gaan en deze beslissing uit te voeren binnen een tijdspanne van één jaar lopende van het begin van het schooljaar af dat volgt op de aanvraag die haar werd gedaan door de Minister van Openbaar Onderwijs. De provincie of de gemeente zal haar antwoord dienen te geven binnen de drie maanden volgend op deze aanvraag.

Art. 58.

In de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs is de bestuurscommissie samengesteld uit :

- 1° de gouverneur der provincie, die de commissie voorziet ;
- 2° de burgemeester van de gemeente op het grondgebied waarvan de inrichting gelegen is ; hij oefent het ambt van ondervoorzitter uit ;
- 3° leden volgens een aantal dat de Koning bepaalt ; elke commissie telt ten minste vijf leden ; zij worden door de Minister van Openbaar Onderwijs benoemd en moeten voor meer dan de helft personen zijn, die met bevoegdheid het economisch en sociaal leven vertegenwoordigen.

De Koning kan op verzoek van de gouverneur of van de burgemeester andere personen aanwijzen om de commissie voor te zitten of het ambt van ondervoorzitter uit te oefenen.

De Koning kan de consultatieve bevoegdheid van de bestuurscommissies uitbreiden, verder dan werd voorzien bij artikel 15.

Art. 59.

De Koning is gemachtigd aan de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs internaten te verbinden.

Art. 60.

In het raam van de algemene bepalingen van deze wet bepaalt de Koning de organisatie en de werking van de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs, het leerplan en de regelen voor de benoeming van het personeel dier inrichtingen.

Art. 61.

De Koning bepaalt het schoolgeld en de andere bijdragen, die in de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs van de leerlingen kunnen gevraagd worden.

CHAPITRE VI.

Du conseil supérieur de l'enseignement technique et du conseil de perfectionnement de l'enseignement technique.**Art. 62.**

Il est créé auprès du Ministre de l'Instruction Publique un Conseil Supérieur de l'enseignement technique et un Conseil de Perfectionnement de l'enseignement technique.

Le Roi détermine la composition et l'organisation du Conseil Supérieur de l'enseignement technique. Il veille à assurer une parité entre les membres représentant les organisations économiques et sociales et ceux qui représentent l'enseignement ; parmi ces derniers, les personnalités représentatives de l'enseignement organisé par les pouvoirs publics et de l'enseignement libre, sont en nombre égal.

Il constitue au sein de ce Conseil un Comité directeur ainsi que des sections spécialisées.

Le Roi détermine la composition et l'organisation du Conseil de Perfectionnement. Il le divise en sections spécialisées. Le Conseil de Perfectionnement de l'enseignement technique peut siéger en sections. Chaque section exerce dans ce cas à l'égard des matières qui la concernent, la plénitude des attributions du Conseil.

Art. 63.

Le Conseil Supérieur et le Comité Directeur donnent au Ministre de l'Instruction Publique, à sa demande ou d'initiative, des avis sur toutes les questions relatives à l'enseignement technique et, en général, à la formation professionnelle de la jeunesse.

Art. 64.

Le Comité Directeur du Conseil Supérieur de l'enseignement technique a en outre pour mission :

- 1° de préparer et de coordonner les travaux du Conseil supérieur, du Conseil de perfectionnement et de leur section ;
- 2° de s'informer de la suite qui a été réservée à ses avis et à ceux du Conseil supérieur ;
- 3° d'émettre un avis sur les projets de règlements à prendre en exécution des articles 5. alinéa 2, 7, alinéa 3, 8, alinéa 2, 1°, 12, 16, 17, 19, alinéa 2, 20, 25, 28, 30, 31, alinéas 1 et 2, 32, 42, alinéa 4, 43, 44, 47, alinéa 3, ainsi que dans les cas prévus par le Roi ;
- 4° d'émettre un avis sur les projets d'arrêtés particuliers à prendre en exécution des articles 26, alinéa 3, 31, alinéa 3, 36, 38, 40, 45, 46, 48, 50, 51, 52, 57, ainsi que dans les cas prévus par le Roi.

HOOFDSTUK VI.

Hoge Raad voor het technisch onderwijs en Verbeteringsraad voor het technisch onderwijs.**Art. 62.**

Bij de Minister van Openbaar Onderwijs wordt een Hoge Raad voor het technisch onderwijs en een Verbeteringsraad voor het technisch onderwijs ingesteld.

De Koning bepaalt de samenstelling en de inrichting van de Hoge Raad voor het technisch onderwijs. Hij zorgt voor pariteit tussen de leden die de economische en sociale organisaties, en degenen die het onderwijs vertegenwoordigen ; onder deze laatste zijn de personaliteiten, die het door de openbare besturen ingerichte onderwijs en het vrij onderwijs vertegenwoordigen, gelijk in aantal.

In die raad vormt hij een Directiecomité en gespecialiseerde secties.

De Koning bepaalt de samenstelling en de inrichting van de Verbeteringsraad. Hij verdeelt hem in gespecialiseerde secties. De Verbeteringsraad voor het technisch onderwijs kan in secties zitting houden. In zodanig geval oefent iedere sectie ten aanzien van de haar betreffende aangelegenheden de volheid van de bevoegdheid van de raad uit.

Art. 63.

De Hoge Raad en het Directiecomité dienen de Minister van Openbaar Onderwijs, op diens verzoek of uit eigen beweging, van advies over al de vraagstukken welke op het technisch onderwijs en, in het algemeen, op de beroepsopleiding van de jeugd betrekking hebben.

Art. 64.

Het Directiecomité van de Hoge Raad voor het technisch onderwijs heeft bovendien tot taak :

- 1° de werkzaamheden van de Hoge Raad, van de Verbeteringsraad en van hun secties voor te bereiden en te coördineren ;
- 2° zich op de hoogte te houden van het gevolg, dat aan zijn adviezen en aan die van de Hoge Raad wordt gegeven ;
- 3° advies uit te brengen over de ontwerpen van reglementen, uit te vaardigen ter uitvoering van de artikelen 5, tweede lid, 7, derde lid, 8, tweede lid, 1°, 12, 16, 17, 19, tweede lid, 20, 25, 28, 30, 31. eerste en tweede lid, 32, 42, vierde lid, 43, 44, 47. derde lid, en verder in de gevallen die de Koning bepaalt ;
- 4° advies uit te brengen over de ontwerpen van bijzondere besluiten uit te vaardigen ter uitvoering van de artikelen 26, derde lid, 31, derde lid, 36, 38, 40, 45, 46, 48, 50, 51, 52, 57, en verder in de gevallen die de Koning bepaalt.

Le Ministre de l'Instruction Publique ne prend, ni ne propose au Roi de prendre des arrêtés qui s'écarteraient des avis formulés par le Comité Directeur, qu'après avoir pris l'avis d'un comité restreint de Ministres, qu'il préside et dont la composition est déterminée par le Roi.

Les Ministres ayant dans leurs attributions les Affaires Economiques et l'Agriculture sont membres de droit de ce comité.

Art. 65.

Le Conseil de perfectionnement de l'enseignement technique a pour mission :

- 1° d'étudier les problèmes pédagogiques dont l'examen lui est confié par le Conseil supérieur, par le Comité directeur de ce Conseil ou en vertu de dispositions légales ou réglementaires particulières ;
- 2° d'émettre dans les cas déterminés par le Roi, un avis préalable à l'octroi de dispenses des conditions de recrutement du personnel, notamment en matière de nationalité et de diplômes.

Art. 66.

Lorsque le Ministre de l'Instruction Publique le requiert, le Comité directeur du Conseil supérieur de l'enseignement technique, doit émettre les avis demandés en exécution de l'article 64, 3° et 4°, dans un délai de 40 jours à compter de la date de la demande. Il en est de même du Conseil de perfectionnement de l'enseignement technique pour les avis qui lui sont demandés en exécution de l'article 65, 2°.

Il est passé outre à l'avis si celui-ci n'est pas donné dans le délai requis.

Art. 67.

Le Roi détermine les sections et les matières concernant ces sections à l'égard desquelles le Conseil supérieur de l'enseignement du Service social et le Conseil supérieur de Nursing, ou les organes restreints constitués en leur sein, exercent les attributions du Conseil supérieur du Nursing ou les organes restreints constitués du Conseil de Perfectionnement.

CHAPITRE VII.

Disposition générale.

Art. 68.

Le Roi peut charger le Ministre de l'Instruction publique d'exercer toute ou partie des pouvoirs que lui confèrent les articles 36, 40, 50, 52 et 57 sauf lorsque l'usage de ces pouvoirs aurait pour effet la création, l'agrégation ou la pré-agrégation d'un établissement nouveau.

De Minister van Openbaar Onderwijs neemt geen besluiten noch stelt aan de Koning voor besluiten te nemen die van de adviezen van het Directiecomité zouden afwijken, dan na advies te hebben ingewonnen bij een ministerieel kerncomité, dat hij voorziet en waarvan de Koning de samenstelling bepaalt.

De Ministers tot wiens bevoegdheid Economische Zaken en Landbouw behoren, zijn van rechtswege lid van dat comité.

Art. 65.

De Verbeteringsraad voor het technisch onderwijs heeft tot taak :

- 1° de pedagogische vraagstukken waarvan het onderzoek hem door de Hoge Raad, door het Directiecomité van die raad, of krachtens bijzondere wets- of reglementsbepalingen wordt opgedragen, te bestuderen ;
- 2° in de gevallen door de Koning bepaald, vooraf advies uit te brengen over te vrijstelling betreffende de voorwaarden tot aanwerving van het personeel, onder meer in zake nationaliteit en diploma's.

Art. 66.

Wanneer de Minister van Openbaar Onderwijs zulks eist, moet het Directiecomité van de Hoge Raad voor het technisch onderwijs de krachtens artikel 64, 3° en 4°, gevraagde adviezen uitbrengen binnen veertig dagen te rekenen van de aanvraag. Hetzelfde geldt voor de Verbeteringsraad voor het technisch onderwijs inzake de adviezen die hem krachtens artikel 65, 2°, worden gevraagd.

Op het advies wordt niet gewacht indien het niet in de gestelde termijn is gegeven.

Art. 67.

De Koning bepaalt ten aanzien van welke afdelingen en welke vraagstukken in verband met deze afdelingen de Hoge Raad voor het onderwijs van het maatschappelijk dienstbeton en de Hoge Raad voor het verplegingswezen, of de in hun schoot gevormde kernorganen, de bevoegdheden uitoefenen van de Hoge Raad voor het technisch onderwijs, van het directiecomité en van de Verbeteringsraad.

HOOFDSTUK VII.

Algemene bepaling.

Art. 68.

De Koning kan de Minister van Openbaar Onderwijs er mede belasten, de bevoegdheid hem bij de artikelen 36, 40, 50, 52 en 57 verleend, geheel of gedeeltelijk uit te oefenen, behalve wanneer de uitoefening van die bevoegdheid tot gevolg zou hebben de oprichting, de erkenning of de vóórerkenning van een nieuwe inrichting.

CHAPITRE VIII.

Dispositions finales.

Art. 69.

Sauf décision contraire du Ministre de l'Instruction publique dans des cas exceptionnels, les établissements d'enseignement technique créés ou agréés au jour de la publication de la présente loi, sont tenus de se conformer aux dispositions de celle-ci dans les délais fixés par le Roi.

Art. 70.

Les règlements en vigueur au moment de la publication de la présente loi continueront à être appliqués jusqu'au moment où ils pourront être remplacés par des règlements pris en exécution de la loi.

Art. 71.

A l'article 2 de la loi du 15 novembre 1919 portant revision de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement agricole, les mots « les écoles » sont supprimés.

Art. 72.

Sont abrogés :

- 1° l'arrêté royal du 13 mai 1825 portant création de l'école supérieure industrielle de l'Etat à Gand ;
- 2° l'article 1^{er} alinéa 3, 1^{er} et 2^o de la loi du 15 novembre 1919 portant revision de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement agricole ;
- 3° les articles 1^{er}, 2, 3, 4 et 5 de la loi du 26 février 1923 relative à la reconnaissance légale de l'Institut supérieur de Commerce d'Anvers ;
- 4° la loi du 29 juillet 1924 relative à la reconnaissance légale du Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz ;
- 5° l'arrêté royal du 10 juillet 1933 organique de l'enseignement technique industriel, commercial, professionnel et ménager ;
- 6° les articles 1^{er}, 2, 3, 4, 5, 6, 8 et 9 de la loi du 1^{er} juillet 1952 réglant l'organisation de l'enseignement technique de l'Etat et instituant un Conseil supérieur de l'enseignement technique.

Art. 73.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} septembre 1953, sauf l'article 42 qui entre en vigueur le 1^{er} jan-

HOOFDSTUK VIII.

Slotbepalingen.

Art. 69.

Behoudens andersluidende beslissing van de Minister van Openbaar Onderwijs in uitzonderlijke gevallen, dienen de inrichtingen voor technisch onderwijs die op de datum van bekendmaking van deze wet opgericht of erkend zijn zich te gedragen naar de bepalingen van deze wet binnen de termijnen door de Koning bepaald.

Art. 70.

De reglementen geldend op het tijdstip van de bekendmaking dezer wet worden verder toegepast tot het tijdstip waarop zij door ter uitvoering van de wet genomen reglementen kunnen vervangen worden.

Art. 71.

In artikel 2 van de wet van 15 November 1919 tot wijziging der wet van 4 April 1890 op het landbouwonderwijs worden de woorden « de scholen » weggelaten.

Art. 72.

Opgeheven worden :

- 1° het koninklijk besluit van 13 Mei 1825 houdende statuut van de Rijkshogere Nijverheidsschool te Gent ;
- 2° artikel 1, derde lid, 1° en 2°, van de wet van 15 November 1919 tot wijziging van de wet van 4 April 1890 op het landbouwonderwijs ;
- 3° de artikelen 1, 2, 3, 4 en 5 van de wet van 26 Februari 1923 betreffende de wettelijke erkenning van het Hoger Handelsgesticht van Antwerpen ;
- 4° de wet van 29 Juli 1924 betreffende de wettelijke erkenning van het Rijksvakmuseum te Morlanwelz ;
- 5° het koninklijk besluit van 10 Juli 1933 tot regeling van het technisch-nijverheids-, handels-, vak- en huishoudonderwijs ;
- 6° de artikelen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 en 9 van de wet van 1 Juli 1952 tot regeling der organisatie van het Rijkstechnisch Onderwijs en tot inrichting van een Hoge Raad voor het technisch onderwijs.

Art. 73.

Deze wet treedt 1 September 1953 in werking, behalve artikel 42, dat 1 Januari 1954 in werking treedt

(26)

vier 1954, et les dispositions constituant l'article 72, 1°, 3° et 4° qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 1952.

en de bepalingen van artikel 72, 1°, 3° en 4°, die in werking treden op de data die de Koning bepaalt.

Gegeven te Brussel, de 17^{de} December 1952.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Instruction publique,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

Pierre HARMEL.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 13 octobre 1952, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « organique de l'enseignement technique », ainsi qu'il a été amendé par le Ministre les 24, 25 et 28 novembre 1952, a donné en sa séance du 9 décembre 1952 l'avis suivant :

L'avant-projet tend à unifier le statut organique de l'enseignement technique de manière à soumettre, dans toute la mesure du possible, à des règles identiques ou semblables, tous les établissements donnant cet enseignement, qu'ils soient créés par l'Etat, par les provinces, par les communes ou par toutes autres personnes.

La loi nouvelle se substituera donc à la loi du 1^{er} juillet 1952 réglant l'organisation de l'enseignement technique de l'Etat et instituant un Conseil supérieur de l'enseignement technique, et à l'arrêté royal du 10 juillet 1933 organique de l'enseignement technique industriel, commercial, professionnel et ménager, pris en exécution de la loi du 17 mai 1933 attribuant compétence au Gouvernement pour lui permettre de prendre certaines mesures en vue du redressement financier et de la réalisation de l'équilibre budgétaire. Elle modifiera expressément ou implicitement quelques autres lois, telle la loi du 15 novembre 1919 portant révision de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement agricole ; elle reconnaîtra enfin l'existence du Conseil supérieur de l'enseignement du service social créé par l'arrêté royal du 28 février 1952 et du Conseil supérieur du Nursing créé par l'arrêté du Régent du 20 juillet 1947.

* * *

A la suite des discussions avec les fonctionnaires délégués par le Ministre de l'Instruction publique à l'occasion de l'examen de l'avant-projet, le Conseil d'Etat a été amené à procéder à une nouvelle rédaction de celui-ci de manière à traduire avec plus de précision et plus de clarté les intentions du Gouvernement.

Le Conseil d'Etat s'est employé à respecter rigoureusement l'ordonnance que le Gouvernement désire donner à la loi ; les modifications que comporte le texte du Conseil d'Etat par rapport au texte qui lui fut originairement soumis concernent essentiellement la rédaction des dispositions.

L'article 42 n'a toutefois pu être rédigé complètement, faute pour le Conseil d'Etat d'avoir connu les intentions du Gouvernement en ce qui concerne la détermination de la majoration de la subvention-traitement.

PROJET DE LOI ORGANIQUE
DE L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE.

(Texte établi par le Conseil d'Etat.)

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Instruction publique,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13^e October 1952 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een voortontwerp van wet « tot regeling van het technisch onderwijs », zoals het door de Minister op 24, 25 en 28 November 1952 gewijzigd werd, heeft ter zitting van 9 December 1952 het volgende advies gegeven :

Het voortontwerp strekt tot eenmaking van het organiek statuut van het technisch onderwijs, derwijze dat, in de mate van het mogelijke, dezelfde of gelijksoortige regelen toepasselijk zijn op alle inrichtingen waarin zodanig onderwijs wordt verstrekt, hetzij zij door de Staat, door de provinciën, door de gemeenten, dan wel door enige andere persoon zijn opgericht.

De nieuwe wet komt dus in de plaats van de wet van 1 Juli 1952 tot regeling der organisatie van het Rijkstechnisch onderwijs en tot inrichting van een Hoge Raad voor het technisch onderwijs, en van het koninklijk besluit van 10 Juli 1933 tot regeling van het technisch nijverheids-, handels-, vak- en huishoudonderwijs, genomen ter uitvoering van de wet van 17 Mei 1933, waarbij aan de Regering bevoegdheid wordt toegekend om haar in staat te stellen zekere maatregelen te treffen met het oog op het financieel herstel en het verwezenlijken van het begrotingsevenwicht. Zij brengt uitdrukkelijk of impliciet wijziging aan enige andere wetten, zoals de wet van 15 November 1919 tot wijziging van de wet van 4 April 1890 op het landbouwonderwijs ; tenslotte erkent zij het bestaan van de Hoge Raad voor het onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon, ingesteld bij het koninklijk besluit van 28 Februari 1952, en van de Hoge Raad voor het verplegingswezen, ingesteld bij het besluit van de Regent van 20 Juli 1947.

* * *

Ingevolge de besprekingen met de gemachtigden van de Minister van Openbaar Onderwijs naar aanleiding van het onderzoek van het voortontwerp, heeft de Raad van State een nieuwe tekst opgemaakt die de bedoelingen der Regering nauwkeuriger en duidelijker weergeeft.

De Raad van State heeft er naar gestreefd, zich zo streng mogelijk te houden aan de ordonnantie die de Regering aan de wet wenst te geven ; de wijzigingen die de Raad van State heeft aangebracht in de tekst die hem oorspronkelijk was voorgelegd, hebben essentieel betrekking op de redactie van de bepalingen.

Voor artikel 42, heeft de Raad van State echter geen volledige tekst kunnen voorstellen, omdat de bedoelingen van de Regering inzake vaststelling van de verhoging der weddetoelage hem niet bekend waren.

ONTWERP VAN WET TOT REGELING
VAN HET TECHNISCH ONDERWIJS.

(Tekst door de Raad van State opgesteld.)

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Onderwijs,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTTEN WIJ :

Onze Minister van Openbaar Onderwijs is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

CHAPITRE I. DISPOSITIONS PRELIMINAIRES.

Section 1^{re}.

Etablissements soumis au régime de la loi.

Article premier.

Les établissements d'enseignement technique créés, agréés ou subventionnés par l'Etat, sont soumis au régime de la présente loi.

Section 2.

Mission des établissements d'enseignement technique.

Art. 2.

L'enseignement technique prépare à l'exercice des métiers et professions, assure la formation familiale et ménagère des jeunes filles et forme le personnel enseignant pour les cours techniques et spéciaux, dans la mesure où ces missions ne sont pas réservées à d'autres branches d'enseignement.

Art. 3.

L'enseignement technique développe à la fois le savoir-faire professionnel et la formation générale. Celle-ci doit être en rapport avec l'âge des élèves et avec les connaissances et aptitudes requises pour l'exercice des différents métiers et professions.

Art. 4.

Suivant les aptitudes des élèves et les buts poursuivis l'enseignement est organisé de manière à donner principalement soit une formation technique théorique, soit une formation technique pratique, soit une formation technique pédagogique.

CHAPITRE II.

DISPOSITIONS COMMUNES A TOUS LES ETABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE.

Section 1^{re}.

Classification et structure interne.

Art. 5.

Chaque établissement d'enseignement technique comporte autant d'écoles qu'il s'y donne d'enseignements de plein exercice et autant de cours qu'il s'y donne d'enseignements à horaire réduit.

L'enseignement, pour être de plein exercice, doit s'adresser à des élèves réguliers et être donné pendant un nombre d'heures par semaine et de semaines par année dont le Roi détermine le minimum. Ce minimum est fixé par section.

Art. 6.

Les écoles et les cours portent les dénominations ci-après :

- A. Ecole technique.
- B. Ecole professionnelle.
- C. Ecole normale technique.
- D. Cours techniques.
- E. Cours professionnels.
- F. Cours normaux techniques.
- G. Ecole spéciale ou cours spéciaux.
- H. Ecole temporaire ou cours temporaires.

HOOFDSTUK I. INLEIDENDE BEPALINGEN.

Afdeling 1.

Inrichtingen vallend onder de regeling van de wet.

Eerste artikel.

De door de Staat opgerichte, erkende of gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs vallen onder regeling van deze wet.

Afdeling 2.

Taak van de inrichtingen voor technisch onderwijs.

Art. 2.

Het technisch onderwijs leidt op voor de uitoefening van ambachten en beroepen, voorziet in de opleiding van de meisjes voor gezinsleven en huishouden en vormt de leerkrachten voor technische en speciale vakken, in zover deze opdrachten niet voor andere onderwijstakken zijn weggelegd.

Art. 3.

Het technisch onderwijs ontwikkelt tegelijk de beroepskundigheden en de algemene vorming. Deze laatste moet in verhouding staan tot de leeftijd van de leerling en tot de kennis en bekwaamheden vereist voor de uitoefening van de verschillende ambachten en beroepen.

Art. 4.

Naar gelang van de bekwaamheden der leerlingen en de nagestreefde doeleinden wordt het onderwijs zo ingericht dat het hoofdzakelijk of wel een theoretisch-technische, of wel een praktisch-technische, of wel een paedagogisch-technische opleiding geeft.

HOOFDSTUK II.

BEPALINGEN GEMEEN AAN ALLE ONDERRICHTINGEN VOOR TECHNISCH ONDERWIJS.

Afdeling 1.

Rangschikking en inwendige structuur.

Art. 5.

Iedere inrichting voor technisch onderwijs omvat evenveel scholen als er soorten van onderwijs volgens volledig leerplan, en evenveel leergangen als er soorten van onderwijs volgens beperkt leerplan worden gegeven.

Het volledig leerplan veronderstelt, dat het onderwijs aan regelmatige leerlingen wordt verstrekt gedurende een aantal uren per week en een aantal weken per jaar waarvan de Koning het minimum vaststelt. Dit minimum wordt per afdeling bepaald.

Art. 6.

De scholen en de leergangen dragen de volgende benamingen :

- A. Technische school.
- B. Vakschool.
- C. Technische normaalschool.
- D. Technische leergangen.
- E. Vakleergangen.
- F. Technische normaalleergangen.
- G. Speciale school of speciale leergangen.
- H. Tijdelijke school of tijdelijke leergangen.

Art. 7.

Les écoles et les cours techniques organisent un enseignement régulier destiné à donner principalement une formation technique théorique.

L'enseignement peut comporter trois degrés :

1° Le cycle secondaire inférieur destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit le troisième degré des études primaires ;

2° le cycle secondaire supérieur destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit la troisième année du cycle secondaire inférieur ;

3° le cycle supérieur destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit le cycle secondaire supérieur.

Le Roi établit, au sein du cycle supérieur, une classification des écoles et des cours d'après le niveau de l'enseignement qui y est donné.

Art. 8.

Les écoles et les cours professionnels organisent un enseignement régulier destiné à donner principalement une formation technique pratique.

L'enseignement peut comporter trois degrés :

1° le cycle secondaire inférieur destiné à des élèves qui ont terminé avec fruit le troisième degré d'études primaires, ainsi qu'à ceux qui, sans avoir terminé ce degré avec fruit, réunissent les conditions d'âge fixées par le Roi ;

2° le cycle secondaire supérieur destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit le cycle secondaire inférieur ;

3° le cycle secondaire complémentaire destiné normalement à des élèves qui ont terminé avec fruit le cycle secondaire supérieur.

Art. 9.

Les écoles spéciales et les cours spéciaux organisent un enseignement régulier destiné aux élèves socialement inadaptés ou présentant des déficiences physiques ou mentales.

Art. 10.

Les écoles et les cours normaux techniques organisent un enseignement régulier destiné à donner principalement une formation technique et pédagogique à ceux qui se destinent à l'enseignement des cours techniques et spéciaux.

L'enseignement peut comporter un cycle moyen et un cycle supérieur.

Art. 11.

Les écoles temporaires et les cours temporaires organisent un enseignement à titre expérimental ou temporaire.

Art. 12.

Chaque degré d'enseignement comprend autant de sections que le requièrent les enseignements différents qui s'y donnent et les métiers et les professions auxquels ils préparent.

Le Roi détermine les dénominations de ces sections.

Art. 13.

Les établissements d'enseignement technique doivent, dans tous les documents destinés au public, donner les dénominations officielles de leurs écoles, cours, degrés d'enseignement et sections.

Art. 7.

De technische scholen en leergangen voorzien in regelmatig onderwijs, hoofdzakelijk gericht op het geven van een theoretisch-technische opleiding.

Het onderwijs kan drie graden omvatten :

1° de lagere secundaire cursus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de derde graad van de lagere studiën hebben geëindigd ;

2° de hogere secundaire cursus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze het derde jaar van de lagere secundaire cursus hebben geëindigd ;

3° de hogere cursus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de hogere secundaire cursus hebben geëindigd.

De Koning bepaalt binnen de hogere cursus een rangschikking volgens het peil van het daar gegeven onderwijs.

Art. 8.

De vakscholen en -leergangen voorzien in regelmatig onderwijs, hoofdzakelijk gericht op het geven van een practisch-technische opleiding.

Het onderwijs kan drie graden omvatten :

1° de lagere secundaire cursus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de derde graad van de lagere studiën hebben geëindigd, en voor degenen die zonder die graad op voldoende wijze te hebben geëindigd, aan de door de Koning bepaalde leeftijdsvereisten voldoen ;

2° de hogere secundaire cursus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de lagere secundaire cursus hebben geëindigd ;

3° de aanvullende secundaire cursus, normaal bestemd voor leerlingen die op voldoende wijze de hogere secundaire cursus hebben geëindigd.

Art. 9.

De speciale scholen en leergangen voorzien in regelmatig onderwijs, bestemd voor maatschappelijk niet aangepaste of lichamelijk dan wel geestelijk onvolwaardige leerlingen.

Art. 10.

De technische normaalscholen en -leergangen voorzien in regelmatig onderwijs, hoofdzakelijk gericht op het geven van een technische en paedagogische opleiding aan toekomstige leerkrachten voor de technische en speciale leergangen.

Het onderwijs kan een middelbare en een hogere cursus omvatten.

Art. 11.

De tijdelijke scholen en leergangen voorzien in experimenteel of tijdelijk onderwijs.

Art. 12.

Elke graad van onderwijs omvat evenveel afdelingen als vereist zijn voor de verschillende soorten van onderwijs die er gegeven worden en voor de vakken en beroepen waarvoor zij opleiden.

De Koning stelt de namen van deze afdelingen vast.

Art. 13.

In alle voor het publiek bestemde documenten geven de inrichtingen voor technisch onderwijs de officiële namen van hun scholen, leergangen, graden van onderwijs en afdelingen op.

Section 2.

Gestion et surveillance.

Art. 14.

La gestion des établissements d'enseignement technique appartient à l'autorité ou à la personne qui les a créés.

Art. 15.

§ 1^{er}. — Chaque établissement d'enseignement technique est pourvu d'une commission administrative composée, suivant le cas, conformément à l'article 53 ou à l'article 57.

§ 2. — La commission administrative a pour mission de suggérer à l'autorité ou à la personne qui a créé l'établissement, les mesures susceptibles d'en assurer la bonne marche et le progrès.

Elle émet un avis préalable sur le règlement organique, sur le règlement du personnel, sur le règlement d'ordre intérieur, sur les budgets, les comptes et les plans d'études et d'équipement de l'établissement. Elle émet, de même, un avis préalable à toute nomination provisoire ou définitive d'un membre du personnel enseignant.

Art. 16.

Un service d'inspection, organisé par le Roi, surveille les établissements d'enseignement technique.

Dans les établissements de l'Etat, les inspecteurs surveillent les études et le fonctionnement général.

Dans les établissements agréés ou subventionnés, les inspecteurs s'assurent du respect des dispositions légales et réglementaires, et surveillent la valeur des études. Ils ne peuvent, dans l'exercice de leur mission, s'immiscer dans les méthodes pédagogiques et dans l'organisation de l'établissement, sinon par voie d'avis ou de conseils donnés tant à l'établissement qu'aux pouvoirs publics qui lui octroient des subventions.

Section 3.

Programme des études.

Art. 17.

Le Roi peut déterminer, pour chaque section d'établissement d'enseignement technique, le programme minimum des matières enseignées, le nombre minimum et maximum d'heures de cours, la durée des études, les conditions exigées pour l'admission des élèves et pour leur passage d'une année d'études à une autre, les modalités d'examen de fin d'études, les formes et les mentions des diplômes et certificats, ainsi que les titres à conférer et leur qualification.

Pour les sections d'enseignement technique normal ou supérieur, le Roi peut, en vue de garantir le niveau des études, subordonner le droit de conférer certains titres qu'il détermine à des conditions supplémentaires.

Le programme minimum des matières est commun aux établissements de l'Etat et aux établissements agréés ou subventionnés.

Art. 18.

Lorsque le Roi détermine, dans un programme minimum de matières, l'importance horaire de chacune d'elles, il doit le faire de manière à laisser aux autorités ou personnes qui gèrent les établissements agréés ou subventionnés la disposition de 20 p. c. au moins de l'horaire maximum autorisé.

Cette disposition n'est pas applicable aux classes pour enfants soumis à l'obligation scolaire.

Afdeling 2.

Beheer en toezicht.

Art. 14.

In het beheer van de inrichtingen voor technisch onderwijs voorziet de overheid of de persoon die ze heeft opgericht.

Art. 15.

§ 1. — In iedere inrichting voor technisch onderwijs is een bestuurscommissie, samengesteld overeenkomstig artikel 53 of artikel 57, al naar het geval.

§ 2. — De bestuurscommissie heeft tot taak, aan de overheid of aan de persoon die de inrichting heeft opgericht, de maatregelen voor te stellen die tot de goede werking en de vooruitgang er van kunnen bijdragen.

Zij wordt gehoord over het organiek reglement, het personeelsreglement, het huishoudelijk reglement, de begrotingen, de rekeningen, de leerplannen en de ontwerpen tot uitrusting van de inrichting. Zij wordt eveneens vooraf gehoord over elke voorlopige of vaste benoeming van een lid van het onderwijzend personeel.

Art. 16.

Een door de Koning georganiseerde inspectiedienst houdt toezicht over de inrichtingen voor technisch onderwijs.

In de Rijksinrichtingen houden de inspecteurs toezicht over de studies en over de algemene werking.

In de erkende of gesubsidieerde inrichtingen zien de inspecteurs toe, dat de wets- en reglementsbepalingen worden nagekomen en vergewissen zij zich van de waarde der studies. Bij de uitoefening van hun taak mogen zij zich met de pedagogische methoden en met de organisatie van de inrichting niet inlaten, tenzij door het dienen van advies of raad zowel aan de inrichting als aan de openbare besturen die er toelagen aan verlenen.

Afdeling 3.

Leerplan.

Art. 17.

De Koning kan voor elke afdeling van de inrichtingen voor technisch onderwijs bepalen het minimumleerplan, het minimum- en het maximumaantal lesuren, de duur der studiën, de eisen inzake toelating der leerlingen en hun overgang van het ene studiejaar naar het andere, de regelen voor de eindexamens, de vorm en de inhoud der diploma's en getuigschriften, alsook de te verlenen titels en dezer benaming.

Ten aanzien van de afdelingen van normaal of hoger technisch onderwijs kan de Koning, bij wijze van waarborg voor het studiepeil, bijkomende voorwaarden verbinden aan het recht om sommige door hem bepaalde titels te verlenen.

Het minimumleerplan is hetzelfde voor de Rijksinrichtingen en voor de erkende of gesubsidieerde inrichtingen.

Art. 18.

Wanneer de Koning in een minimumleerplan het aantal lesuren per vak bepaalt, doet hij dat zo dat de overheden of de personen die de erkende of gesubsidieerde inrichtingen beheren, de beschikking behouden over ten minste 20 t. h. van het toegestaan maximumaantal lesuren.

Deze bepaling vindt geen toepassing op klassen voor kinderen die aan de schoolplicht zijn onderworpen.

Art. 19.

Il ne peut être imposé par semaine, aux élèves, plus de trente leçons théoriques d'une durée de cinquante minutes chacune.

Ce nombre de leçons peut être réduit par le Roi dans des cas exceptionnels.

Art. 20.

Les titres arrêtés par le Roi ne peuvent être conférés que par les établissements d'enseignement technique de l'Etat, par les établissements agréés ou subventionnés et par des jurys constitués à cette fin par le Gouvernement.

Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement de ces jurys; il fixe les droits d'inscription aux examens.

Art. 21.

Dans les cycles secondaires des écoles techniques et le cycle secondaire inférieur des écoles professionnelles, organisés par les pouvoirs publics, l'instruction comprend l'enseignement de la religion et l'enseignement de la morale.

Par enseignement de la religion, il faut entendre l'enseignement de la religion (catholique, protestante ou israélite) et de la morale inspirée de cette religion.

Par enseignement de la morale, il faut entendre l'enseignement de la morale non confessionnelle.

Art. 22.

Lors de l'inscription d'un élève, le chef de famille ou le tuteur choisit, par déclaration signée, l'enseignement de la religion ou l'enseignement de la morale.

Il lui est loisible de modifier ce choix au début de chaque année scolaire. S'il désire le faire au cours de l'année scolaire, il doit en formuler la demande au Ministre de l'Instruction publique, au gouverneur de la province ou au bourgmestre suivant qu'il s'agit d'une école de l'Etat, d'une province ou d'une commune; ces autorités statuent sur le bien-fondé des raisons invoquées.

Art. 23.

Les ministres des cultes sont invités à donner ou à surveiller l'enseignement de la religion et de la morale inspirée de cette religion.

L'enseignement de la morale non confessionnelle est organisé par le Ministre de l'Instruction publique ou par les autorités provinciales ou communales suivant qu'il s'agit d'un établissement de l'Etat, d'une province ou d'une commune.

Section 4.

Personnel.

Art. 24.

§ 1^{er}. — Nul ne peut être nommé, tant à titre provisoire qu'à titre définitif, membre du personnel enseignant dans un établissement d'enseignement technique de l'Etat s'il n'a subi avec succès un concours ou un examen de sélection organisé à la suite d'un appel publié au *Moniteur belge* et n'a administré la preuve de son aptitude à enseigner dans la langue de la section à laquelle il sera attaché.

§ 2. — Ne peuvent être agréées, soit à titre définitif, soit à titre provisoire, que les nominations dans le personnel enseignant d'un établissement d'enseignement technique agréé qui ont été précédées des mêmes formalités que celles prescrites au paragraphe précédent.

Art. 19.

Per week kunnen aan de leerlingen niet meer dan dertig theoretische lessen van vijftig minuten elk worden opgelegd.

In uitzonderingsgevallen kan de Koning dit aantal lessen verminderen.

Art. 20.

De door de Koning ingestelde titels kunnen alleen door de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs, door de erkende of gesubsidieerde inrichtingen of door daartoe van Regeringswege samengestelde examencommissies worden verleend.

De Koning regelt de organisatie en de werking van die examencommissies; hij bepaalt het inschrijvingsgeld voor de examens.

Art. 21.

In de secundaire cursussen van de technische scholen en in de lagere secundaire cursus van de vakscholen georganiseerd door de openbare besturen, omvat het leerplan het onderricht in de godsdienst en in de zedenleer.

Onder godsdienstonderricht moet worden verstaan het onderricht in de katholieke, protestantse of israëlitische godsdienst en in de op deze godsdienst berustende zedenleer.

Onder onderricht in de zedenleer moet worden verstaan het onderricht in de niet-confessionele zedenleer.

Art. 22.

Bij de inschrijving van een leerling kiest het gezinshoofd of de voogd, bij ondertekende verklaring, het godsdienstonderricht of het onderricht in de zedenleer.

Het staat hem vrij deze keuze bij de aanvang van elk schooljaar te wijzigen. Indien hij dit wenst te doen in de loop van het schooljaar, dient hij daartoe een aanvraag te richten aan de Minister van Openbaar Onderwijs, de provinciegouverneur of de burgemeester, naar gelang het een Rijks- een provinciale of een gemeentelijke inrichting betreft, deze overheden doen uitspraak over de gegrondheid der aangevoerde redenen.

Art. 23.

De bedienaars van de eredienst worden verzocht het onderricht in de godsdienst en in de op deze godsdienst berustende zedenleer te geven of er toezicht over te houden.

Het onderricht in de niet-confessionele zedenleer wordt geregeld door de Minister van Openbaar Onderwijs of door de provinciale of gemeentelijke overheden, naar gelang het een Rijks-, een provinciale of een gemeentelijke inrichting betreft.

Afdeling 4.

Personeel.

Art. 24.

§ 1. — Niemand kan, hetzij voorlopig hetzij in vast verband, tot lid van het onderwijzend personeel in een Rijksinrichting voor technisch onderwijs worden benoemd, zo hij niet met goed gevolg heeft afgelegd een vergelijkend examen of een selectieexamen, ingericht na een in het *Belgisch Staatsblad* gedane oproep, en niet het bewijs heeft geleverd van zijn bekwaamheid om onderricht te geven in de taal van de afdeling waaraan hij zal worden verbonden.

§ 2. — Benoemingen in het onderwijzend personeel van een erkende inrichting voor technisch onderwijs kunnen alleen dan worden erkend, hetzij definitief hetzij voorlopig, wanneer daaraan zijn voorafgegaan dezelfde formaliteiten als in bovenstaande paragraaf voorgeschreven.

§ 3. — Les dispositions des §§ 1^{er} et 2 ne s'appliquent ni aux nominations ni aux agrégations de nomination de directeur et sous-directeur d'un établissement d'enseignement technique, ni aux nominations ni aux agrégations des nominations des membres du personnel enseignant d'une section classée par le Roi au niveau de l'enseignement supérieur par application de l'article 7.

Art. 25.

Le Roi détermine les autres conditions auxquelles sont subordonnées tant les nominations temporaires, intérimaires, provisoires et définitives des membres du personnel des établissements d'enseignement technique de l'Etat que les agrégations temporaires, intérimaires, provisoires ou définitives des nominations des membres du personnel des établissements d'enseignement technique agréés.

Section 5.

Régime linguistique.

Art. 26.

La langue de l'enseignement dans les établissements d'enseignement technique est le néerlandais dans la région flamande du pays, le français dans la région wallonne et l'allemand dans les communes d'expression allemande.

Dans l'agglomération bruxelloise et dans les communes bilingues de la frontière linguistique, les établissements peuvent être unilingues français ou néerlandais ou comporter des sections de l'une et de l'autre langue.

Des dérogations au présent article peuvent être autorisées par arrêté royal publié au *Moniteur belge*.

Art. 27.

Font partie de l'agglomération bruxelloise, les communes que la loi sur l'emploi des langues en matière administrative range dans cette agglomération.

Sont considérées comme bilingues, les communes de la frontière linguistique que la même loi définit comme telles.

Art. 28.

L'enseignement de la seconde langue nationale est organisé dans le cycle secondaire supérieur des écoles techniques; toutefois, à la demande du chef de famille ou du tuteur et dans les conditions à déterminer par le Roi, l'enseignement de la seconde langue nationale peut être remplacé par l'enseignement d'une autre langue.

Art. 29.

L'enseignement approfondi d'une ou de plusieurs autres langues que la première langue ne peut jamais être organisé de manière à porter atteinte au principe consacré par l'article 26, alinéa 1^{er}.

CHAPITRE III.

DISPOSITIONS COMMUNES AUX ETABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE DE L'ETAT ET AUX ETABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE SUBVENTIONNES.

Section 1^{re}.

Population scolaire.

Art. 30.

Le Roi peut fixer le chiffre de population scolaire requis pour la création par l'Etat d'une section d'établissement d'enseigne-

§ 3. — Het bepaalde in de §§ 1 en 2 vindt geen toepassing op de benoemingen of erkenningen van benoemingen van directeurs en onderdirecteurs van een inrichting voor technisch onderwijs, noch op de benoemingen of erkenningen van benoemingen van leden van het onderwijzend personeel van een afdeling die de Koning, bij toepassing van artikel 7, op het peil van het hoger onderwijs heeft gerangschikt.

Art. 25.

De Koning bepaalt de voorwaarden, verbonden zowel aan de tijdelijke, interimaire, voorlopige en definitieve benoemingen van personeel in de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs als de tijdelijke, interimaire, voorlopige en definitieve erkenningen van de benoemingen van personeel in de erkende inrichtingen voor technisch onderwijs.

Afdeling 5.

Taalregeling.

Art. 26.

De onderwijstaal in de inrichtingen voor technisch onderwijs is het Nederlands in het Vlaamse landsgedeelte, het Frans in het Waalse landsgedeelte en het Duits in de Duitssprekende gemeenten.

In de Brusselse agglomeratie en in de tweetalige gemeenten op de taalgrens kunnen de inrichtingen ééntalig Nederlands of Frans zijn of afdelingen van beide talen omvatten.

Afwijkingen van dit artikel kunnen toegestaan worden bij koninklijk besluit in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 27.

Van de Brusselse agglomeratie maken deel uit de gemeenten die de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken onder deze agglomeratie rangschikt.

Als tweetalig worden aangemerkt de gemeenten op de taalgrens die dezelfde wet als dusdanig opgeeft.

Art. 28.

Aan de hogere secundaire cursus der technische scholen wordt in het onderricht in de tweede landstaal voorzien; nochtans kan, op aanvraag van het gezinshoofd op de voogd en onder de voorwaarden door de Koning bepaald, het onderricht in de tweede landstaal vervangen worden door het onderricht in een andere taal.

Art. 29.

Het grondig onderricht in één of meer andere talen dan de eerste taal, mag in geen geval zo worden geregeld dat het afbreuk doet aan het beginsel in artikel 26, eerste lid, vastgelegd.

HOOFDSTUK III.

BEPALINGEN GEMEEN AAN DE RIJKSINRICHTINGEN VOOR TECHNISCH ONDERWIJS EN AAN DE GESUBSIDIEERDE INRICHTINGEN VOOR TECHNISCH ONDERWIJS.

Afdeling 1.

Schoolbevolking.

Art. 30.

De Koning kan het schoolbevolkingscijfer vaststellen dat moet worden bereikt opdat de Staat een afdeling van een inrichting

ment technique et pour l'admission aux subventions. Ce chiffre est le même pour la création d'une section et pour l'admission aux subventions.

Art. 31.

Le Roi est autorisé à fixer le chiffre de population scolaire qui, s'il n'est pas atteint, entraîne pour l'Etat l'obligation de suspendre le fonctionnement d'une section d'établissement d'enseignement technique de l'Etat ou le paiement des subventions concernant une section d'établissement d'enseignement technique agréé.

La suspension prend effet année par année dans les conditions que le Roi fixe.

Elle cesse à partir de l'année scolaire dans le cours de laquelle le minimum de population requis est de nouveau atteint.

Le Ministre de l'Instruction publique peut, dans des cas particuliers, déroger temporairement aux règles énoncées ci-dessus, lorsque le maintien en activité d'une section s'impose pour des raisons d'ordre économique ou sociologique.

Art. 32.

Le Roi détermine de façon identique les différents emplois qui peuvent être créés dans les établissements d'enseignement technique de l'Etat et ceux pour lesquels des subventions peuvent être accordées aux établissements agréés.

Il fixe, en outre, les chiffres de population scolaire qui déterminent le nombre des emplois et arrête leur dénomination.

Section 2.

Rétributions scolaires.

Art. 33.

§ 1^{er}. — L'enseignement du cycle secondaire inférieur est donné gratuitement dans les établissements de l'Etat et dans les établissements subventionnés.

§ 2. — Au cycle secondaire supérieur, des réductions de 20, 40, 60 et 80 p. c. de la rétribution scolaire annuelle sont accordées aux parents qui justifient avoir respectivement 2, 3, 4 ou plus d'enfants à charge.

§ 3. — Sont considérés comme étant à charge les enfants qui se trouvent dans les conditions requises par les articles 62 et 63 des lois coordonnées portant généralisation des allocations familiales aux travailleurs salariés.

CHAPITRE IV.

DES ETABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE AGREES.

Section 1^{re}.

Agréation.

Art. 34.

L'Etat agréé, dans les établissements d'enseignement technique créés par les provinces, les communes ou par toutes autres personnes, les sections qui satisfont aux dispositions de la présente loi et des arrêtés d'exécution et dont l'enseignement atteint le niveau normalement exigible pour chacune d'elles.

L'agréation d'une section entraîne l'agréation de l'établissement dont elle dépend.

Art. 35.

L'agréation n'est accordée qu'un an après la fin d'un cycle complet d'études.

voor technisch onderwijs kan oprichten of tot de subsidiëring toelaten. Dit cijfer is hetzelfde voor de oprichting van een afdeling en voor de toelating tot de subsidiëring.

Art. 31.

De Koning is gemachtigd het schoolbevolkingscijfer vast te stellen dat, zo het niet wordt bereikt, voor de Staat de verplichting meebrengt, de werking van een afdeling van een Rijksinrichting voor technisch onderwijs of de betaling der toelagen voor een afdeling van een erkende inrichting voor technisch onderwijs te schorsen.

De schorsing heeft uitwerking jaar per jaar onder voorwaarden die de Koning bepaalt.

Zij houdt op met ingang van het schooljaar tijdens hetwelk het vereiste bevolkingsminimum opnieuw wordt bereikt.

Van de hierboven aangegeven regelen kan de Minister van Openbaar Onderwijs in bijzondere gevallen tijdelijk afwijken, wanneer redenen van economische of sociologische aard gebieden dat een afdeling in stand wordt gehouden.

Art. 32.

De Koning bepaalt op eenzelfde wijze de verschillende betrekkingen die in de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs kunnen worden ingesteld, en die waarvoor aan de erkende inrichtingen toelagen kunnen worden verleend.

Hij bepaalt bovendien de verhouding tussen het schoolbevolkingscijfer en het aantal betrekkingen en stelt de benoemingen van die betrekkingen vast.

Afdeling 2.

Schoolgeld.

Art. 33.

§ 1. — In de lagere secundaire cursus wordt het onderwijs kosteloos gegeven aan de Rijksinrichtingen en aan de gesubsidiëerde inrichtingen.

§ 2. — In de hogere secundaire cursus wordt het jaarlijkse schoolgeld met 20, 40, 60 en 80 t. h. verminderd ten behoeve van ouders die bewijzen dat zij onderscheidenlijk 2, 3, 4 of meer kinderen ten laste hebben.

§ 3. — Als ten laste zijnde worden aangemerkt de kinderen die verkeren in de omstandigheden, als voorwaarde gesteld bij de artikelen 62 en 63 der gecoördineerde wetten houdende veralgemening van de kindertoelagen voor de lonarbeiders.

HOOFDSTUK IV.

ERKENDE INRICHTINGEN VOOR TECHNISCH ONDERWIJS.

Afdeling 1.

Erkenning.

Art. 34.

In de inrichtingen opgericht door de provincie, de gemeente of enige andere persoon, erkent de Staat de afdelingen die aan het bepaalde in deze wet en in de uitvoeringsbesluiten voldoen en waarvan het onderwijs het peil bereikt dat van elk van hen kan worden geëist.

De erkenning van een afdeling brengt de erkenning van de inrichting waarvan zij afhangt met zich.

Art. 35.

De erkenning wordt eerst een jaar na het einde van een volledige cursus toegestaan.

Elle est, toutefois, accordée immédiatement en cas de transformation d'une section déjà agréée au sein d'un établissement d'enseignement technique, ou en cas de transformation en section d'enseignement technique d'un établissement d'enseignement ou d'une partie d'établissement déjà agréé ou subventionné mais n'appartenant pas à l'enseignement technique.

Art. 36.

L'agrération est accordée par le Roi à la demande de l'autorité ou de la personne qui a créé l'établissement.

La demande est accompagnée de l'avis de la commission administrative de l'établissement.

Art. 37.

L'agrération d'une section confère à l'établissement le droit de délivrer les titres arrêtés pour cette section.

Art. 38.

Lorsqu'une section cesse de satisfaire aux conditions exigées par la loi ou par les arrêtés pris en exécution de celle-ci, l'agrération peut lui être retirée par le Roi.

Le retrait de l'agrération sort ses effets année par année à partir de la rentrée scolaire qui suit la date de la notification de la décision.

Le retrait de l'agrération de la dernière section d'un établissement emporte retrait de l'agrération de l'établissement.

Section 2.

Admission aux subventions.

Art. 39.

Le Roi admet aux subventions les sections agréées qui répondent à une nécessité économique ou sociologique et réunissent les conditions prévues aux articles 30 et 33.

Art. 40.

L'admission aux subventions se fait suivant les modalités prévues à l'article 36.

Art. 41.

Sans préjudice aux articles 31 et 32, l'admission aux subventions donne droit :

- 1° à des subventions-traitements ;
- 2° à des subventions de fonctionnement ;
- 3° à des subventions d'équipement.

Art. 42.

Le montant des subventions-traitements destinées au paiement des traitements d'activité des membres du personnel agréé est égal aux traitements et allocations accessoires octroyés pour des services équivalents ou analogues dans les établissements d'enseignement technique de l'Etat.

Ces subventions sont majorées... (à compléter par le Gouvernement).

Les subventions sont réduites de 50 p. c. pour le personnel religieux vivant en communauté.

Le Roi fixe le montant des subventions-traitements destinées au paiement des traitements d'attente des membres du personnel dont la mise en disponibilité est agréée.

Zij wordt echter onmiddellijk toegestaan wanneer het betreft een reeds erkende afdeling die binnen een inrichting voor technisch onderwijs wordt omgevormd of wanneer het betreft een reeds erkende of gesubsidieerde maar niet tot het technisch onderwijs behorende onderwijsinrichting die geheel of gedeeltelijk tot afdeling voor technisch onderwijs wordt omgevormd.

Art. 36.

De erkenning wordt door de Koning toegestaan op aanvraag van de overheid of van de persoon die de inrichting heeft opgericht.

Bij de aanvraag wordt gevoegd het advies van de bestuurscommissie van de inrichting.

Art. 37.

De erkenning van een afdeling verleent aan de inrichting het recht, de voor deze afdeling bepaalde titels uit te reiken.

Art. 38.

Wanneer een afdeling niet langer voldoet aan de voorwaarden gesteld bij de wet of de ter uitvoering daarvan genomen besluiten, kan de erkenning door de Koning worden ingetrokken.

De intrekking der erkenning heeft jaar per jaar uitwerking met ingang van het schooljaar volgend op de datum van de kennisgeving der beslissing.

Wanneer de erkenning van de laatste afdeling van een inrichting wordt ingetrokken, is tevens de erkenning van de inrichting zelf ingetrokken.

Afdeling 2.

Toelating tot de subsidiëring.

Art. 39.

De Koning laat tot de subsidiëring toe de erkende afdelingen die aan een economische of sociologische noodzaak beantwoorden en die voldoen aan al de voorwaarden gesteld in de artikelen 30 en 33.

Art. 40.

De toelating tot de subsidiëring geschiedt op de wijze in artikel 36 bepaald.

Art. 41.

Onverminderd de artikelen 31 en 32 geeft de toelating tot de subsidiëring recht :

- 1° op weddetoelagen ;
- 2° op werkingstoelagen ;
- 3° op uitrustingstoelagen.

Art. 42.

Het bedrag van de weddetoelagen, dienend om de activiteiten-wedden van de leden van het erkend personeel te betalen, is gelijk aan de wedden met bijkomende uitkeringen, toegekend voor gelijkwaardige of gelijksoortige diensten in de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs.

Deze toelagen worden verhoogd... (door de Regering in te vullen).

De toelagen worden met 50 t. h. verminderd voor het in gemeenschap levend geestelijkenpersoneel.

De Koning stelt het bedrag vast van de weddetoelagen die dienen om de wachtgelden van de leden van het personeel wier terbeschikkingstelling is goedgekeurd, te betalen.

Art. 43.

Le montant des subventions de fonctionnement est calculé d'après le nombre d'élèves.

Le montant par élève est fixé par le Roi pour chaque section.

Art. 44.

Le montant des subventions d'équipement est calculé d'après la valeur du matériel, de l'outillage, des appareils et des instruments qui ont été acquis par les établissements d'enseignement agréés avec l'autorisation du Ministre de l'Instruction publique.

Le Roi règle les modalités de calcul de ces subventions.

Art. 45.

Lorsqu'un accord est conclu entre deux ou plusieurs établissements, dont un au moins appartenant à l'enseignement organisé par les pouvoirs publics (en ce compris l'Etat) et un au moins à l'enseignement libre, pour mettre en commun les ateliers, laboratoires et autres installations nécessaires à leur enseignement pratique dans des domaines spécialisés, le Roi peut, en lieu et place des subventions d'équipement et aux conditions qu'il détermine, mettre entièrement à charge de l'Etat les frais de construction et d'équipement de ces installations.

Art. 46.

Le Roi peut, dans des cas exceptionnels, accorder à un établissement d'enseignement technique agréé une subvention forfaitaire unique tenant lieu des subventions prévues à l'article 41.

Art. 47.

Les subventions sont payées à l'autorité ou à la personne qui a créé l'établissement.

L'Etat paie toutefois directement aux intéressés les subventions-traitements destinées aux membres du personnel laïque des établissements autres que ceux créés par les pouvoirs publics.

Le Roi peut toutefois prévoir des exceptions à cette règle à l'égard des catégories des membres du personnel dont la charge dans l'enseignement ne constitue qu'une fonction accessoire.

Art. 48.

Le Roi peut exclure du bénéfice des subventions les sections pour lesquelles les établissements ne se conformeraient pas à l'article 33.

Section 3.

Agrégation préalable et admission provisoire aux subventions.

Art. 49.

L'agrégation préalable peut être accordée à toute section d'établissement d'enseignement technique qui répond à une nécessité économique ou sociologique, si l'établissement dont elle relève s'engage :

1° à se conformer aux dispositions de la présente loi relatives aux établissements agréés ainsi qu'à l'article 33 et aux arrêtés pris en exécution de la loi ;

2° à organiser un enseignement dont le niveau atteindra celui normalement exigible pour une section de l'espèce.

Le choix de la direction de l'établissement et le programme des études doivent garantir ce niveau.

Art. 43.

Het bedrag van de werkingstoelagen wordt volgens het aantal leerlingen berekend.

De Koning bepaalt voor elke afdeling het bedrag per leerling.

Art. 44.

Het bedrag van de uitrustingstoelagen wordt berekend volgens de waarde van het materieel, het gereedschap, de toestellen en de werktuigen die met goedvinden van de Minister van Openbaar Onderwijs door de erkende inrichtingen voor technisch onderwijs zijn aangekocht.

De Koning regelt de wijze waarop die toelagen worden berekend.

Art. 45.

Wanneer tussen één of meer inrichtingen, waarvan ten minste één behoort tot het onderwijs ingericht door de openbare besturen (daarin begrepen de Staat) en ten minste één tot het vrij onderwijs, een overeenkomst werd aangegaan om werkplaatsen, laboratoria en andere installaties, nodig voor hun practisch onderwijs, op gespecialiseerde gebieden, gemeenschappelijk te gebruiken kan de Koning, in plaats van de uitrustingstoelagen en onder de voorwaarden welke hij bepaalt, de kosten van oprichting en uitrusting van deze installaties volledig ten laste van de Staat brengen.

Art. 46.

In uitzonderingsgevallen kan de Koning aan een erkende inrichting voor technisch onderwijs een enige forfaitaire toelage verlenen, die de in artikel 41 genoemde toelagen vervangt.

Art. 47.

De toelagen worden uitgekeerd aan de overheid of aan de persoon die de inrichting heeft opgericht.

Nochtans betaalt de Staat rechtstreeks aan de belanghebbenden de weddetoelagen voor het lekepersoneel der inrichtingen die niet door de openbare besturen zijn opgericht.

Op die regel kan de Koning uitzonderingen bepalen ten aanzien van categorieën van het personeel wier betrekking in het onderwijs slechts een bijbetrekking is.

Art. 48.

De Koning kan de toelagen ontzeggen aan de afdelingen waarvoor de inrichtingen zich niet gedragen naar artikel 33.

Afdeling 3.

Voorafgaande erkenning en voorlopige toelating tot de subsidiëring.

Art. 49.

De voorafgaande erkenning kan worden toegestaan aan elke afdeling van een inrichting voor technisch onderwijs die aan een economische of sociologische noodzaak beantwoordt, zo de inrichting waarvan zij afhangt zich verbindt :

1° zich te gedragen naar hetgeen in deze wet met betrekking tot de erkende inrichtingen is bepaald, alsook naar artikel 33 en naar de ter uitvoering van de wet genomen besluiten ;

2° een onderwijs in te richten dat op het peil staat hetwelk normaal van een zodanige afdeling kan worden geëist.

De keuze van de directie van de inrichting en het leerplan moeten een waarborg zijn voor dat peil.

Art. 50.

L'agréation préalable est accordée conformément à l'article 36.

La demande d'agréation préalable doit toutefois sauf le cas d'urgence d  m  ment justifié, être introduite huit mois au moins avant l'ouverture de la première année d'études ou de l'année d'études au cours de laquelle commence la spécialisation.

Art. 51.

Le Ministre de l'Instruction publique confirme l'agréation préalable d'année en année jusqu'à l'accomplissement des délais requis pour l'agréation définitive si la section continue à répondre aux conditions prévues.

Art. 52.

Le Roi admet, un an après son ouverture, la section agréée préalablement aux subventions prévues à l'article 41, 1   et 2  , si elle remplit la condition prévue par le Roi en vertu de l'article 30 et si elle se conforme aux engagements pris en exécution de l'article 49.

Les articles 36, 37, 45, 46, 47 et 48 sont applicables aux sections qui ont été agréées préalablement et admises provisoirement aux subventions.

Section 4.

Commission administrative.

Art. 53.

Dans les établissements d'enseignement technique agréés, la commission administrative comprend au moins cinq membres. Ceux-ci sont désignés par les autorités ou la personne qui a créée l'établissement.

Plus de la moitié des membres de la commission doivent être des personnes représentant avec compétence les intérêts économiques et sociaux.

Section 5.

Personeel des établissements agréés.

Art. 54.

Les nominations des membres du personnel enseignant, du personnel administratif, du personnel ouvrier des établissements d'enseignement technique agréés, doivent être agréées par le Ministre de l'Instruction publique ou par son délégué.

Art. 55.

Sur demande ou après consultation des groupements les plus représentatifs des employeurs et du personnel laique des établissements privés d'enseignement technique, le Roi instituera une commission paritaire nationale chargée de délibérer notamment du statut de ce personnel.

Les membres de la commission sont nommés par le Roi sur proposition de ces groupements et, à défaut d'accord entre ceux-ci, sur proposition du Ministre de l'Instruction publique.

Le référendaire, le secrétaire et le secrétaire-adjoint sont nommés par ce Ministre.

Les président et vice-président de la commission sont choisis par le Roi parmi les personnes compétentes en la matière et indépendantes des intérêts en cause, à l'exception des fonctionnaires de l'Etat.

Les dispositions des articles 1  r, alinéas 2 à 8 et 10 à 22, de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires sont applicables à la commission susdite.

Art. 50.

De voorafgaande erkenning wordt toegestaan overeenkomstig artikel 36.

De aanvraag om voorafgaande erkenning moet nochtans, behoudens in behoorlijk verantwoorde spoedgevallen, worden ingediend ten minste acht maanden v  r de aanvang van het eerste studiejaar of van het studiejaar tijdens hetwelk de specialisatie begint.

Art. 51.

De Minister van Openbaar Onderwijs bevestigt de voorafgaande erkenning van jaar tot jaar, tot het verstrijken van de termijn gesteld voor de definitieve erkenning, indien de afdeling aan de voorgeschreven eisen blijft voldoen.

Art. 52.

De Koning laat de vooraf erkende afdeling één jaar na de opening toe tot de subsidiëring bepaald in artikel 41, 1   en 2  , indien zij voldoet aan de voorwaarde door de Koning krachtens artikel 30 gesteld en zich gedraagt naar de verbintenissen aangegaan ter uitvoering van artikel 49.

De artikelen 36, 37, 45, 46, 47 en 48 vinden toepassing op de afdelingen die vooraf zijn erkend en voorlopig tot de subsidiëring zijn toegelaten.

Afdeling 4.

Bestuurscommissie.

Art. 53.

In de erkende inrichtingen voor technisch onderwijs omvat de bestuurscommissie ten minste vijf leden. Deze worden aangewezen door de overheid of de persoon die de inrichting heeft opgericht.

Meer dan de helft van de leden der commissie moeten personen zijn die met bevoegdheid de economische en sociale belangen vertegenwoordigen.

Afdeling 5.

Personeel van de erkende inrichtingen.

Art. 54.

De benoemingen van onderwijzend personeel, van bestuurspersoneel en van werkl  denpersoneel in de erkende inrichtingen voor technisch onderwijs moeten door de Minister van Openbaar Onderwijs of zijn gemachtigde worden goedgekeurd.

Art. 55.

Op aanvraag of na inwinning van het advies van de meest representatieve groeperingen van de werkgevers en van het lekepersoneel der privé-inrichtingen voor technisch onderwijs, stelt de Koning een nationaal paritair comité in, dat onder meer tot taak heeft over het statuut van dat personeel te beraadslagen.

De leden van het comité worden door de Koning benoemd op de voordracht van die groeperingen en, in geval deze het niet eens zijn, op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs.

De referendaris, de secretaris en de adjunct-secretaris worden door die Minister benoemd.

De voorzitter en de ondervoorzitter van het comité worden door de Koning gekozen onder hen die ter zake bevoegd en niet bij de daarmee gemocide belangen betrokken zijn, de Rijksambtenaren uitgesloten.

Het bepaalde in de artikelen 1, leden 2 tot 8 en in de artikelen 10 tot 22 van de besluitwet van 9 Juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comités, is op voornoemd comité van toepassing.

CHAPITRE V.
LES ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT
TECHNIQUE DE L'ÉTAT.

Art. 56.

Le Roi peut créer des établissements d'enseignement technique ou des sections d'établissements d'enseignement technique lorsque la nécessité économique ou sociologique s'en fait sentir.

Sauf pour la création de sections d'enseignement technique normal ou supérieur qui devront être fréquentées par des élèves provenant de tout le pays, le Roi ne peut user du pouvoir que lui confère l'alinéa précédent que si la province ou la commune, sur le territoire desquelles la section doit être établie, renoncent à les créer elles-mêmes.

Les provinces et les communes ont trois mois à compter de la demande qui leur en est adressée par le Ministre de l'Instruction publique pour prendre attitude et pour la faire connaître au Ministre.

Elles disposent d'un délai d'un an à compter de la rentrée scolaire qui suit la demande du Ministre, pour mettre leur décision à exécution si elles décident de créer elles-mêmes la section.

Art. 57.

§ 1^{er}. — La commission administrative se compose, dans les établissements d'enseignement technique de l'Etat :

1^o du gouverneur de la province ; il préside la commission ;

2^o du bourgmestre de la commune sur le territoire de laquelle l'établissement est situé, qui exerce les fonctions de vice-président ;

3^o de membres en nombre déterminé par le Roi.

Chaque commission compte cinq membres au moins. Ils sont nommés par le Ministre de l'Instruction publique et doivent comprendre, pour plus de la moitié, des personnes représentant avec compétence les intérêts économiques et sociaux.

Le Roi peut, à la demande du gouverneur ou du bourgmestre, désigner d'autres personnes pour présider la commission ou remplir les fonctions de vice-président.

§ 2. — Le Roi peut charger la commission administrative d'autres missions consultatives que celles prévues à l'article 15.

Art. 58.

Le Roi est autorisé à annexer des internats aux établissements d'enseignement technique de l'Etat.

Art. 59.

Le Roi détermine l'organisation et le fonctionnement des établissements d'enseignement technique de l'Etat, ainsi que les modalités de nomination des membres du personnel de ces établissements.

Il arrête pour ces établissements, en tenant compte de l'article 17, le programme des matières enseignées et, s'il y a lieu, les autres dispositions prévues à cet article.

Art. 60.

Le Roi détermine les minervals et les autres rétributions qui peuvent être exigées des élèves dans les établissements d'enseignement technique de l'Etat.

HOOFDSTUK V.
RIJKSINRICHTINGEN.

Art. 56.

De Koning kan inrichtingen voor technisch onderwijs of afdelingen van inrichtingen voor technisch onderwijs oprichten, wanneer de economische of sociologische noodzaak daarvan zich doet gevoelen. Behalve voor de oprichting van afdelingen voor normaal of hoger technisch onderwijs, die door leerlingen uit het gehele land moeten worden bezocht, kan de Koning van de bevoegdheid, hem bij het voorgaand lid verleend, alleen dan gebruik maken wanneer de provincie of de gemeente, op het grondgebied waarvan de afdeling moet worden gevestigd, er van afzien ze zelf op te richten.

De provincies en de gemeenten beschikken over drie maanden, te rekenen van de vraag die hun daartoe door de Minister van Openbaar Onderwijs is gedaan, om stelling te nemen en daarvan aan de Minister kennis te geven.

Zij beschikken over een termijn van één jaar, te rekenen van het begin van het schooljaar dat volgt op de vraag van de Minister, om hun beslissing ten uitvoer te brengen, zo zij besluiten de inrichting of afdeling zelf op te richten.

Art. 57.

§ 1. — In de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs is de bestuurscommissie samengesteld uit :

1^o de gouverneur der provincie ; hij zit de commissie voor ;

2^o de burgemeester van de gemeente op het grondgebied waarvan de inrichting gelegen is ; hij oefent het ambt van ondervoorzitter uit ;

3^o leden volgens een aantal dat de Koning bepaalt ; elke commissie telt ten minste vijf leden ; zij worden door de Minister van Openbaar Onderwijs benoemd en moeten voor meer dan de helft personen zijn, die met bevoegdheid de economische en sociale belangen vertegenwoordigen.

De Koning kan op verzoek van de gouverneur of van de burgemeester andere personen aanwijzen om de commissie voor te zitten of het ambt van ondervoorzitter uit te oefenen.

§ 2. — De Koning kan de bestuurscommissies met andere raadgevende opdrachten belasten benevens die welke in artikel 15 zijn bepaald.

Art. 58.

De Koning is gemachtigd aan de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs internaten te verbinden.

Art. 59.

De Koning bepaalt de organisatie en de werking van de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs en de regelen voor de benoeming van het personeel dier inrichtingen.

Hij bepaalt voor deze inrichtingen, met inachtneming van artikel 17, het leerplan en treft de andere voorzieningen bedoeld in dat artikel.

Art. 60.

De Koning bepaalt het schoolgeld en de andere bijdragen, die in de Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs van de leerlingen kunnen gevraagd worden.

CHAPITRE VI.

DU CONSEIL SUPERIEUR DE L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE ET DU CONSEIL DE PERFECTIONNEMENT DE L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE.

Art. 61.

§ 1^{er}. — Il est créé auprès du Ministre de l'Instruction publique un conseil supérieur de l'enseignement technique et un conseil de perfectionnement de l'enseignement technique.

§ 2. — Le Roi détermine la composition et l'organisation du conseil supérieur de l'enseignement technique. Il veille à assurer une parité entre les membres représentant les organisations économiques et sociales et ceux qui représentent l'enseignement ; parmi ces derniers, les personnalités représentatives de l'enseignement organisé par les pouvoirs publics et de l'enseignement organisé par d'autres personnes sont en nombre égal.

Il constitue au sein de ce conseil un comité directeur, ainsi que des sections spécialisées.

§ 3. — Le Roi détermine la composition et l'organisation du conseil de perfectionnement. Il le divise en sections.

Le conseil de perfectionnement de l'enseignement technique peut siéger en sections. Chaque section exerce, dans ce cas, à l'égard des matières qui la concernent, la plénitude des attributions du conseil.

Art. 62.

Le conseil supérieur et le comité directeur donnent au Ministre de l'Instruction publique, à sa demande ou d'initiative, des avis sur toutes les questions relatives à l'enseignement technique et, en général, à la formation professionnelle de la jeunesse.

Art. 63.

Le comité directeur du conseil supérieur de l'enseignement technique a, en outre, pour mission :

1^{re} de préparer et de coordonner les travaux du conseil supérieur, du conseil de perfectionnement et de leurs sections ;

2^{de} de s'informer de la suite qui a été réservée à ses avis et à ceux du conseil supérieur ;

3^{de} d'émettre un avis sur les projets de règlements à prendre en exécution des articles 5, alinéa 2, 7, alinéa 3, 8, alinéa 2, 1^{er}, 12, alinéa 2, 16, 17, 19, alinéa 2, 20, 25, 28, 30, 31, alinéas 1^{er} et 2, 32, 42, alinéa 4, 43, alinéa 2, 44, alinéa 2, 47, alinéa 3, ainsi que dans les cas prévus par le Roi ;

4^{de} d'émettre un avis sur les projets d'arrêtés particuliers à prendre en exécution des articles 26, alinéa 3, 31, alinéa 4, 36, 38, 40, 45, 46, 48, 50, 51, 52, 56, ainsi que dans les cas prévus par le Roi.

Le Ministre de l'Instruction publique ne prend ni ne propose au Roi de prendre des arrêtés qui s'écarteraient des avis formulés par le comité directeur, qu'après avoir pris l'avis d'un comité restreint de ministres qu'il préside et dont la composition est déterminée par le Roi.

Les ministres ayant dans leurs attributions les affaires économiques et l'agriculture sont membres de droit de ce comité.

Art. 64.

Le conseil de perfectionnement de l'enseignement technique a pour mission :

HOOFDSTUK VI.

HOGE RAAD VOOR HET TECHNISCH ONDERWIJS EN VERBETERINGSRAAD VOOR HET TECHNISCH ONDERWIJS.

Art. 61.

§ 1. — Bij de Minister van Openbaar Onderwijs wordt een hoge raad voor het technisch onderwijs en een verbeteringsraad voor het technisch onderwijs ingesteld.

§ 2. — De Koning bepaalt de samenstelling en de inrichting van de hoge raad voor het technisch onderwijs. Hij zorgt voor pariteit tussen de leden die de economische en sociale organisaties, en degenen die het onderwijs vertegenwoordigen ; onder deze laatste zijn de personaliteiten, die het door de openbare besturen ingerichte onderwijs en het door andere personen ingerichte onderwijs vertegenwoordigen, gelijk in aantal.

In die raad vormt hij een directiecomité en gespecialiseerde secties.

§ 3. — De Koning bepaalt de samenstelling en de inrichting van de verbeteringsraad. Hij verdeelt hem in secties.

De verbeteringsraad voor het technisch onderwijs kan in secties zitting houden. In zodanig geval oefent iedere sectie ten aanzien van de haar betreffende aangelegenheden de volheid van de bevoegdheid van de raad uit.

Art. 62.

De hoge raad en het directiecomité dienen de Minister van Openbaar Onderwijs, op diens verzoek of uit eigen beweging, van advies over al de vraagstukken welke op het technisch onderwijs en, in het algemeen, op de beroepsopleiding van de jeugd betrekking hebben.

Art. 63.

Het directiecomité van de hoge raad voor het technisch onderwijs heeft bovendien tot taak :

1^o de werkzaamheden van de hoge raad, van de verbeteringsraad en van hun secties voor te bereiden en te coördineren ;

2^o zich op de hoogte te houden van het gevolg, dat aan zijn adviezen en aan die van de hoge raad wordt gegeven ;

3^o advies uit te brengen over de ontwerpen van reglementen, uit te vaardigen ter uitvoering van de artikelen 5, tweede lid, 7, derde lid, 8, tweede lid, 1^o, 12, tweede lid, 16, 17, 19, tweede lid, 20, 25, 28, 30, 31, eerste en tweede lid, 32, 42, vierde lid, 43, tweede lid, 44, tweede lid, 47, derde lid, en verder in de gevallen die de Koning bepaalt ;

4^o advies uit te brengen over de ontwerpen van bijzondere besluiten uit te vaardigen ter uitvoering van de artikelen 26, derde lid, 31, vierde lid, 36, 38, 40, 45, 46, 48, 50, 51, 52, 56 en verder in de gevallen die de Koning bepaalt.

De Minister van Openbaar Onderwijs neemt geen besluiten noch stelt aan de Koning voor besluiten te nemen die van de adviezen van het directiecomité zouden afwijken, dan na advies te hebben ingewonnen bij een ministerieel kerncomité, dat hij voorziet en waarvan de Koning de samenstelling bepaalt.

De ministers tot wiens bevoegdheid economische zaken en landbouw behoren, zijn van rechtswege lid van dat comité.

Art. 64.

De verbeteringsraad voor het technisch onderwijs heeft tot taak :

1° d'étudier les problèmes pédagogiques dont l'examen lui est confié par le conseil supérieur, par le comité directeur de ce conseil ou en vertu de dispositions légales ou réglementaires particulières ;

2° d'émettre, dans les cas déterminés par le Roi, un avis préalable à l'octroi de dispenses des conditions de recrutement du personnel des établissements d'enseignement technique, notamment en matière de nationalité et de diplôme.

Art. 65.

Lorsque le Ministre de l'Instruction publique le requiert, le comité directeur du conseil supérieur de l'enseignement technique doit émettre les avis demandés en exécution de l'article 63, 3° et 4°, dans un délai de quarante jours à compter de la date de la demande.

Il en est de même du conseil de perfectionnement de l'enseignement technique pour les avis qui lui sont demandés en exécution de l'article 64, 2°.

Il est passé outre à l'avis si celui-ci n'est pas donné dans le délai requis.

Art. 66.

Le Roi détermine les sections d'établissements d'enseignement technique à l'égard desquelles le conseil supérieur de l'enseignement du service social et le conseil supérieur du nursing ou les organes restreints constitués en leur sein exercent les attributions du conseil supérieur de l'enseignement technique, du comité directeur et du conseil de perfectionnement.

CHAPITRE VII.

DISPOSITION GENERALE.

Art. 67.

Le Roi peut charger le Ministre de l'Instruction publique d'exercer tout ou partie des pouvoirs que lui confèrent les articles 36, 40, 50, 52 et 56, sauf lorsque l'usage de ces pouvoirs aurait pour effet la création, l'agrégation ou l'agrégation préalable d'un établissement d'enseignement technique nouveau.

CHAPITRE VIII.

DISPOSITIONS FINALES.

Art. 68.

Le Roi fixe le délai dans lequel les établissements d'enseignement technique, créés ou agrégés le 1^{er} septembre 1953, sont tenus de se conformer aux dispositions de la présente loi.

Le Ministre de l'Instruction publique est autorisé à déroger dans des cas particuliers au délai fixé par le Roi.

Art. 69.

Les règlements en vigueur au moment de la publication de la présente loi continueront à être appliqués jusqu'au moment où ils pourront être remplacés par des règlements pris en exécution de la loi.

Art. 70.

A l'article 2 de la loi du 15 novembre 1919 portant révision de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement agricole, les mots « les écoles » sont supprimés.

1° de pédagogiques vraagstukken waarvan het onderzoek hem door de hoge raad, door het directiecomité van die raad, of krachtens bijzondere wets- of reglementsbepalingen wordt opgedragen, te bestuderen ;

2° in de gevallen door de Koning bepaald, vooraf advies uit te brengen over de vrijstellingen betreffende de voorwaarden tot aanwerving van het personeel der inrichtingen voor technisch onderwijs, onder meer in zake nationaliteit en diploma.

Art. 65.

Wanneer de Minister van Openbaar Onderwijs zulks eist, moet het directiecomité van de hoge raad voor het technisch onderwijs de krachtens artikel 63, 3° en 4°, gevraagde adviezen uitbrengen binnen veertig dagen te rekenen van de aanvraag.

Hetzelfde geldt voor de verbeteringsraad voor het technisch onderwijs inzake de adviezen die hem krachtens artikel 64, 2°, worden gevraagd.

Op het advies wordt niet gewacht indien het niet in de gestelde termijn is gegeven.

Art. 66.

De Koning bepaalt ten aanzien van welke afdelingen van inrichtingen voor technisch onderwijs de hoge raad voor het onderwijs van het maatschappelijk dienstbetoon en de hoge raad voor het verplegingswezen, of de in hun schoot gevormde kernorganen, de bevoegdheden uitoefenen van de hoge raad voor het technisch onderwijs van het directiecomité en van de verbeteringsraad.

HOOFDSTUK VII.

ALGEMENE BEPALING.

Art. 67.

De Koning kan de Minister van Openbaar Onderwijs er mede belasten, de bevoegdheid hem bij de artikelen 36, 40, 50, 52 en 56 verleend, geheel of gedeeltelijk uit te oefenen, behalve wanneer de uitoefening van die bevoegdheid tot gevolg zou hebben de oprichting, de erkenning of de voorafgaande erkenning van een nieuwe inrichting voor technisch onderwijs.

HOOFDSTUK VIII.

SLOTBEPALINGEN.

Art. 68.

De Koning bepaalt binnen welke termijn de inrichtingen voor technisch onderwijs die op 1 September 1953 zijn opgericht of erkend, gehouden zijn zich naar de bepalingen van die wet te gedragen.

De Minister van Openbaar Onderwijs is gemachtigd in bijzondere gevallen af te wijken van de door de Koning bepaalde termijn.

Art. 69.

De reglementen geldend op het tijdstip van de bekendmaking dezer wet worden verder toegepast tot het tijdstip waarop zij door ter uitvoering van de wet genomen reglementen kunnen vervangen worden.

Art. 70.

In artikel 2 van de wet van 15 November 1919 tot wijziging der wet van 4 April 1890 op het landbouwonderwijs worden de woorden « de scholen » weggelaten.

Art. 71.

Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 13 mai 1825 portant création de l'Ecole supérieure industrielle à Gand ;

2° l'article 1^{er}, alinéa 3, 1° et 2°, de la loi du 15 novembre 1919 portant révision de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement agricole ;

3° les articles 1^{er}, 2, 3, 4 et 5 de la loi du 26 février 1923 relative à la reconnaissance légale de l'Institut supérieur de commerce d'Anvers ;

4° la loi du 29 juillet 1924 relative à la reconnaissance légale du Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz ;

5° l'arrêté royal du 10 juillet 1933 organique de l'enseignement technique industriel, commercial, professionnel et ménager ;

6° les articles 1^{er}, 2, 3, 4, 5, 6, 8 et 9 de la loi du 1^{er} juillet 1952 réglant l'organisation de l'enseignement technique de l'Etat et instituant un Conseil supérieur de l'enseignement technique.

Art. 72.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} septembre 1953, sauf :

1° l'article 42 qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 1954 ;

2° les dispositions constituant l'article 71, 1°, 3° et 4°, qui entrent en vigueur aux dates fixées par le Roi.

Donné à

, le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Instruction publique,

La chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président ;
J. COYETTE et K. MEES, conseillers d'Etat ;
E. VAN DIEVOET et P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation ;
J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

Le Président, — De Voorzitter,

(s./w.g.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre de l'Instruction publique.

Le 15 décembre 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

Art. 71.

Opgheven worden :

1° het koninklijk besluit van 13 Mei 1825 houdende statuut van de Rijkshogere Nijverheidsschool te Gent ;

2° artikel 1, derde lid, 1° en 2°, van de wet van 15 November 1919 tot wijziging van de wet van 4 April 1890 op het landbouwonderwijs ;

3° de artikelen 1, 2, 3, 4 en 5 van de wet van 26 Februari 1923 betreffende de wettige erkenning van het Hoger Handelsgesticht van Antwerpen ;

4° de wet van 29 Juli 1924 betreffende de wettelijke erkenning van het Rijksvakmuseum te Morlanwelz ;

5° het koninklijk besluit van 10 Juli 1933 tot regeling van het technisch-, nijverheids-, handels-, vak- en huishoudonderwijs ;

6° de artikelen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8 en 9 van de wet van 1 Juli 1952 tot regeling der organisatie van het Rijkstechnisch Onderwijs en tot inrichting van een Hoge Raad voor het technisch onderwijs.

Art. 72.

Deze wet treedt 1 September 1953 in werking, behalve :

1° artikel 42, dat 1 Januari 1954 in werking treedt ;

2° de bepalingen van artikel 71, 1°, 3° en 4°, die in werking treden op de data die de Koning bepaalt.

Gegeven te

, de

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

De kamer was samengesteld uit de :

HH. F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter ;
J. COYETTE en K. MEES, raadsheren van State ;
E. VAN DIEVOET en P. COART-FRESART, bijzitters van de afdeling wetgeving ;
J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES.

Le Greffier, — De Griffier,

(s./w.g.) J. CYPRES.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Openbaar Onderwijs.

De 15^e December 1952.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.